First Class Première classe
Canada 17
National Library of Canada
395 Wellington St.
Ottawa, Canada
K1A 0N4
National Library
Bibliothèque Nationale
1981
NEWSPAPER SECTION
JOURNAUX

EL MEJOR PRECIO
LIMA
Desde $679
Avon Travel
Tres oficinas para servirle:
684 BLOOR ST. W.
TEL.: 531-9983
1659 ST. CLAIR AV. W.
Tel.: 656-3033
FINCH. WEST MALL
Tel.: 748-0603

SPANISH NEWSPAPER · JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO XII N.° 112 LUNES 21 DE SEPTIEMBRE DE 1981 0.35

VIAJES
OFRECEMOS EL MEJOR SERVICIO
AMERICA TRAVEL
1296 BLOOR ST. W.
TORONTO
TEL. 533-7995

ESTADO DEL TIEMPO

HOY: Frío.
Máx.: 14° C.
Mín.: 8° C.
Martes: Frío.
Máx.: 16° C.
Mín.: 9° C.

Liga Hispanoamericana campéon de Torneo Inter Ligas 1981. Los jugadores de la Liga Hispanoamericana Daniel Carbajal y Hugo Nicolini, rodeados de sus compañeros alzan el trofeo de campéon del torneo Inter Ligas, en donde LHFA venció a al Liga Italiana Metropolitana. Más informaciones en la página 10. (Foto Hugo Vera Méndez).

Tres Colombianos Entre los 10 Primeros en la Vuelta del Porvenir

MORZINE, Francia, Sept. 20 (UPI) — El profesional francés Pascal Simon ganó hoy la décimotercera etapa de la Vuelta del Porvenir, y virtualmente se aseguró el primer lugar de la competencia ciclista que termina mañana.

Simon atacó el montañoso circuito, superando las formidables pendientes de La Ramaz y Joux-Verte, con magnífica forma, cubriendo la distancia de 153,5 kilómetros de Saint Julien en Genevois a Morzine en cuatro horas 28 minutos 12 segundos.

Pero lo que para muchos expertos ha constituido una sorpresa es la pujanza de los ciclistas colombianos, tres de los cuales están entre los diez primeros faltando sólo una jornada para el final.

El aficionado colombiano Patricio Jiménez marcaba el paso durante algún tiempo, pero Simon empezó a perfilarse como ganador durante el ascenso de la cuesta de Joux-Verte, cuando pasó al soviético Sergei Morozov y a Jiménez.

Simon tomó las cosa con cautela en el descenso, apresurándose sólo lo suficiente para mantenerse delante de sus tenaces perseguidores.

Morozov pasó a Jiménez al llegar a la cumbre, para terminar en segundo lugar.

Otro colombiano, Samuel Cabrera, en una pedaleada final, pasó a Jiménez en los últimos momentos, para ocupar el tercer lugar.

En la clasificación general, el aficionado soviético Sergei Soukhoroutchenkov subió al segundo puesto, seguido por Jiménez.

Simon ocupa el primer lugar de la clasificación general, con un tiempo total de 38 horas, 43 minutos 53 segundos.

La décimocuarta y última etapa de mañana es una competencia individual contra el reloj de 13,6 kilómetros, de Morzine a Avoriaz.

Posiciones:
1. Simon, 38 horas, 43 mins 53 secs
2. Soukhoroutchenkov, 38.50:35
3. Jiménez, 38.51:09
4. Gavillet, 38.54:31
5. Morozov, 38.54:34
6. Roche, 38.54:55
7. Cabrera, 38.57:36
8. Seiz, 38.57:47
9. Acevedo, 38.58:05
10. Muller, 38.58:19

Importantes Daños Causan Guerrilleros al Incursionar en Museo Guatemalteco

GUATEMALA, Sept. 20 (UPI) — Los guerrilleros izquierdistas que aterrorizaron a varios turistas en ruinas mayas del norte del país causaron tres millones de dólares en daños en el lugar, dijeron hoy las autoridades.

Las tropas del gobierno vigilaban a arqueólogos que revisaban las cenizas del museo incendiado el viernes por guerrilleros izquierdistas en las ruinas de Tikal, a 50 kilómetros al sur de la frontera con México.

Varios de los guerrilleros retuvieron a unos 20 turistas, incluidos dos norteamericanos, en la plaza central del lugar, mientras los rebeldes robaban piezas arquelógicas, incendiaban el museo y pintaban las iniciales de las Fuerzas Armadas Rebeldes en las ruinas, sostuvieron funcionarios.

Las autoridades estimaron los daños provocados por el robo, el incendio y el vandalismo, en tres millones de dólares.

Un vocero de la embajada estadounidense en Guatemala City confirmó que dos norteamericanos se encontraban entre los turistas en Tikal cuando los guerrilleros tomaron el sitio, pero rehusaron proporcionar sus nombres.

Los aterrados turistas se fueron de Tikal en un ómnibus, que se dirigió a la ciudad de Flores, 50 kilómetros hacia el sur. Pero otra banda guerrillera tomó el vehículo a mitad de camino, forzándolo a llevarlos, dijeron las autoridades.

Un niño guatemalteco de dos años, una turista y un guía de turismo resultaron heridos cuando ocurrió un tiroteo al ser detenido el ómnibus por tropas gubernamentales.

Dos guerrilleros murieron en el intercambio de disparos, añadieron las fuentes.

El jefe de Estado Mayor de las fuerzas armadas, Manuel Benedicto Lucas, visitó Tikal el fin de semana y ordenó que se aumente la protección militar de la región, una de las más importantes áreas turísticas del país.

En la gráfica aparecen los niños chilenos hijos de los socios del Club Chile 79, quienes ofrecieron bailes folklóricos con motivo de la celebración de la Independencia Nacional de Chile el sábado pasado en la sede del club. Más informaciones y fotos en páginas centrales.

Guardamos su mercancía por un mes o un año. Llámenos a nuestra bodega
SERVICIOS PARA TODO EL PAIS
LATIN CANADIAN moving & cartage inc.
Mudanzas
651-0344
RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE, DOWNSVIEW
Teléfonos: 654-5421 635-0930

TEL. 534-0088
Hispana DRIVING SCHOOL
Primera escuela de manejo latina en Toronto, al servicio de la comunidad desde 1976
733 BLOOR ST. W.
(enfrente al Subway de Christie)

TIP-TOP AUTO COLLISION
3323 Danforth
699-6976
699-0636
JOSE MURILLO
Reparamos y Pintamos Carrocerías de Automóvil
Estimaciones gratis. reparaciones mecánicas.

el popular

FRICCIONES CON REAGAN

"Hemos demostrado que cuando dos pueblos están unidos por fuertes lazos de respeto y afecto, ninguna diferencia de opinión puede realmente dividirlos, y ningún poder en la tierra puede interponerse entre ellos", dijo el Primer Ministro Pierre Trudeau en su discurso durante la inauguración del Museo Gerald R. Ford en Grand Rapids, Michigan.

La audiencia incluía al Presidente de los Estados Unidos Ronald Reagan y los observadores estiman que la presencia y mensaje del Sr. Trudeau apuntaban específicamente a calmar la furia desatada en Washington por la módica política de nacionalismo económico del Canadá.

Esta irritación en las relaciones entre ambos países no ha nacido de una animosidad entre sus pueblos ni de un cambio ideológico abrupto. Se trata, en cambio, del enfrentamiento entre los intereses de las grandes multinacionales estadounidenses que han extraído ganancias billonarias con sus actividades comerciales en Canadá y los de las empresas canadienses que tratan de afirmarse en su mercado nacional o procuran expandirse al sur de la frontera.

El nacionalismo moderado del régimen del Sr. Trudeau ha brindado ventajas a los empresarios canadienses a costa de la previa libertad monopólica que disfrutaban las multinacionales y son ellas las que están presionando al equipo del Sr. Reagan para que ejerza represalias.

Curiosamente, en todas las medidas de revancha serían completamente negativas. Una restricción de las inversiones canadienses en los Estados Unidos, por ejemplo, serviría para limitar el drenaje de millones de dólares obtenidos en este país hacia el mercado estadounidense. Tampoco sería desastroso que se aboliese el llamado Pacto Automotriz, por el que, en teoría, se repartiría equitativamente el potencial de empleo generado por la industria del automotor, pero que en la práctica ha resultado en un déficit billonario para Canadá.

Durante años se ha hablado de la renegociación del Pacto para volverlo más justo, sin ningún eco positivo en Washington. Su abolición facilitaría eventualmente el establecimiento de una industria automotriz con mayor independencia en este país.

En la disputa entre el gobierno del Sr. Reagan y el del Sr. Trudeau, este último cuenta con la ventaja de haber adoptado una política económica menos primitiva. Es sólo cuestión de pocos meses antes de que los estadounidenses comiencen a sentir a pleno los efectos del voduismo económico de su Presidente, y a partir de entonces él va a estar sumamente ocupado explicándole al pueblo porqué no se materializan los milagros que había pronosticado iban a ocurrir una vez que le quitase dinero a los pobres, reduciendo los programas de asistencia social, y se lo diese a los ricos para "estimularlos".

La creatividad del Presidente y su equipo se va a tener que concentrar exclusivamente en tratar de venderle un nuevo cuento de hadas al electorado, por lo que cualquier fricción con Canadá que hoy parece absorberlo deberá ser archivada.

El último conflicto bélico entre Canadá y los Estados Unidos culminó en 1814, sin mayores ventajas para ninguno de los dos bandos, pero condujo a una diferenciación de identidades nacionales entre gente de la misma raza que habitaba el mismo continente.

Desde entonces las invasiones han sido de carácter económico y cada medida para contrarrestar su influencia también ha servido para definir más claramente a las opciones que ofrecen ambos países.

Es un proceso positivo que ha de continuar, a pesar de cualquier contratiempo temporario.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

"EL POPULAR"

FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970

2333 Dundas Street West, Suite 504
TELEFONOS 531 2495796

CEPF

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Gerente Editor, ALBERTO ELMIR
Editorial MIGUEL RAKIEWICZ
Administración: MIRYAM LAMONTE
Mercadeo y Relaciones Públicas: SILVIA LOSADA

Tipografía ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario ARTE DE EL POPULAR
Columnistas EDUARDO URUEÑA, LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, HUGO LANDETA, LUIS RUSSO, ALFONSO ALVAREZ, ALEX ZISMAN
Fotografía LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, MANUEL GALABAY
Publicidad SILVIA LOSADA, HUGO GUTIERREZ, CARLOS RAMIREZ
Corrección de pruebas LUIS RUSSO
Distribución CARLOS ESPIN, JETTY BROWN, RON MCGILL
Fuentes Informativas: UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI), CANADIAN SCENE, FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR
Distribución en Hamilton y la península del Niágara: José Sánchez Travel, 42 James St. Suite 47, Tel. 524 1786

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de la persona que las escribe y no reflejan necesariamente las ideas políticas del periódico.

Todos los avisos publicitarios, fotografías, artículos y en general todo diseño producido por y aparecidos en EL POPULAR son de su exclusiva propiedad. Su reproducción parcial o total es prohibida.

DERECHOS RESERVADOS ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

diálogo popular

Por: Lalo Borja

Una Entrevista con el Director Español Gonzalo Herralde

El Director de cine Gonzalo Herralde; segundo año en el Festival de Festivales, de cine en Toronto.

Una de las películas que contó con mucha aceptación dentro de la programación del Festival de Festivales, el evento que se realiza cada año en Toronto, ha sido producto de un joven valor de la cinematografía española en la última década. Se trata de Jetlag, película que tiene su título originalmente en inglés, pero que para su aparición en las pantallas españolas fue llamada Vértigo en Manhattan.

Jetlag es la expresión que se usa para dar a entender ese sentimiento de cansancio, de desubicación y desajuste a nuestro horario que se experimenta cuando se va de un continente a otro. La cinta tiene un tema interesante y es la segunda que ha realizado el director español Gonzalo Herralde, quien fue entrevistado para Diálogo Popular.

¿Cómo ha sido la carrera de Herralde?

El mismo responde: "Yo había estudiado unos años en medicina. Me interesaba mucho la sicología, el sicoanálisis, y después dejé mis estudios porque me gustaba mucho más el cine; me gustaba más contar historias.

Empecé haciendo cortometrajes y obtuve algunos éxitos y con eso pude hacer finalmente mi primer largo metraje, que fue una película de ficción. Mientras tanto he hecho dos largo metrajes más que usa un tipo muy especial de documentales por su continuidad natarriva. Uno de ellos se pasó el año pasado y se llama, "El asesino de Pedralbes" y luego he hecho "Jetlag".

¿Cuál es el clima actual en España en relación con la censura, al cine? ¿Ha bajado la censura?

"Sí. Especialmente después de la muerte de Franco. La situación ha cambiado bastante. No existe una censura muy estricta y puedes hacer un poco lo que quieras. Hay problemas en cuanto se tocan temas militares. Esto es debido a que no existe una legislación clara sobre el tema. Hubo una película que estuvo secuestrada por algo más de un año que se llama "El Crimen de Cuenca", pero que ahora ya ha sido permitida su exhibición.

Más que nada ha habido un cambio el cual es el paso de la dictadura a la democracia. Por tal motivo han habido grandes vacíos legislativos. Todo el mundo legislativo era franquista te podían llevar a un tribunal militar si encontraban que por medio de la opinión pública estabas criticando al gobierno.

Ahora con los cambios legislativo todo se ha unificado. Claro que hay que tener en cuenta que han sido cinco años de transformación tanto política como legislativa".

¿Qué tan importante es para un director joven que sus películas sean exhibidas en festivales internacionales?

"Para mí es muy importante el hecho de ser invitado a diferentes festivales y conocer, tanto, productores, como directores, distribuidores y gente que esta metida en el cine en diferentes países".

¿Qué jerarquía tiene el Festival de Toronto en la esfera de los festivales internacionales?

"Evidentemente no es tan importante como los festivales de Berlín o de Cannes, o Venecia, pero es un festival que me ha gustado muchísimo, está muy bien organizado y con buenas películas. El año pasado no pude asistir porque estaba en España montando la versión final de Jetlag".

¿Cómo fue el rodaje de la película?

Yo escribí el primer guion y luego lo terminamos en colaboración con un escritor en Nueva York, puesto que el diálogo es en inglés y yo apenas si me puedo defender en esa lengua.

El rodaje fue hecho en seis semanas, cuatro de ellos en Nueva York, en Manhattan".

La historia se desenvuelve alrededor de una mujer que llega a Nueva York de paseo y empieza a buscar a su antiguo amante. Este está viviendo con otra mujer y no quiere ni verla y ella desarrolla una tremenda obsesión nacida de la frustración de no poder realizar sus fantasías. Finalmente el tipo pierde y la mujer regresa a España.

Herralde amplía un poco el concepto de la mujer: "Ella es una persona normal, no quería representarla como una loca ni mucho menos. Es una persona normal que por circunstancias determinantes llega a una reflexión final sobre ella misma y sobre su pasado. Yo creo que muchos nos encontramos en situaciones así muchas veces en nuestra vida. Yo creo que estos términos, como sicótica o anormal son muy negativos para atender la película".

"La película utiliza , juega, entre el mundo de la fantasía y la verdad. Ella proyecta de un modo sus fantasías y cuando está en Nueva York sus relaciones las establece a partir de un modo de la mentira, ocultando sus verdaderas intenciones constantemente, pues ella misma sabe lo que pasa. Ella se mueve en estas dos realidades hasta que éstas concluyen en una sola situación".

¿En que otro proyecto estás involucrado en estos momentos? ¿Estás haciendo película?

"Hay varios proyectos, pero a decir verdad no me gusta hablar porque luego no suceden. Además cuando hablas mucho acerca de una película más probabilidades tienes de que no la das. Eso lo he descubierto en la realidad. O bien porque no saldrá luego o bien porque te cansas tanto de oirte a tí mismo explicarla y es como si ya la hubieses hecho. Te lo aseguro porque a mí me pasa".

Otra de las películas que ha dirigido nuestro entrevistado fue una película escrita por Franco en los años cuarenta y que se titula: "Raza, el espíritu de Franco" y que viajó a muchos países del mundo cosechando exitos en varios festivales. Eso, según Herralde, "Es muy importante, puesto que te haces conocer".

Plan Hipotecario del Royal Bank es Criticado

TORONTO.— El plan de emergencia para la renovación de hipotecas puesto en marcha por el Royal Bank ha sido elogiado por algunos grupos pero también es criticado por otros sectores.

"Como grupo (de defensa de los derechos de los) consumidores, estimamos que es una medida interina muy buena", dijo Bernice MacLean, presidenta de la filial de Ontario de la Asociación de Consumidores del Canadá, CAC.

La Sra. MacLean dijo que la iniciativa del banco es una innovación que debería ser emulada por otras instituciones financieras.

Pero, destacó, la solución definitiva de la crisis hipotecaria aún está en manos del gobierno federal. El plan del Royal Bank constituye un intento de superar la crisis de dinero que afecta a los propietarios que deben renovar sus hipotecas con los altos niveles de interés que rigen actualmente en el ramo. Los propietarios con hipotecas del Royal Bank que deben renovarlas el 1 de Octubre o durante los once meses subsiguientes contarán con la opción de efectuar pagos mensuales al 18% de interés en lugar de la tasa actual del 20.75%.

El banco estima que los pagos mensuales sobre una hipoteca de $ 50.000 serán reducidos en $ 100 con esta opción, la que estará en vigor solamente por un año.

La Diferencia en costo entre el 18% y la tasa actual de interés será agragada al monto "principal" de la hipoteca. En el caso de una hipoteca de $ 50.000 se agregarán $ 1.200 al "principal".

Dennis Wilder, gerente de hipotecas de Ontario del Royal Bank, dice que los clientes que acepten la opción podrán pagar tal agregado extra al "principal" en cualquier momento sin ser castigados con penalidades monetarias.

Pero Ed Philips, diputado provincial de Etobicoke y crítico de la vivienda del NDP, dijo que la gente reacciona negativamente con respecto a la idea de endeudarse aún más con este tipo de plan hipotecario.

La medida del banco es una solución para el corto plazo a la crisis hipotecaria que no resulta muy útil, indicó.

Cliff Pilkey, presidente de la central sindical Federación del Trabajo de Ontario, OFL, dijo que la iniciativa del Royal Bank es "solamente una maniobra con las cifras".

Si bien la opción reducirá los costos en la parte inicial de la hipoteca, el costo total para el propietario eventualmente sería mayor, dijo.

"Y, por cierto, (un interés del) 18% todavía es demsiado alto".

Estudiarán Semana Laboral de Cuatro Días

OTTAWA.— El Ministro de Industria federal, Hberb Gray está estudiando un plan poco común para salvar los empleos de los trabajadores en la planta de Malton, Ontario, de McDonnell-Douglas.

La propuesta, presentada al Ministro por el Sindicato Unido de Trabajadores del Automotor (UAW) pide una semana laboral de cuatro días, con el quinto día libre pero pago por el gobierno federal.

Stewart Robertson, vicepresidente del Local 1967 de UAW, dijo que el Sr. Gray prometió discutir el plan con el Ministro de Empleo Lloyd Axworthy y la empresa.

McDonnell-Douglas rechazó la propuesta de cuatro días de labor por semana cuando se la presentó el Sindicato, pero el UAW espera que el Sr. Gray logrará estimular su interés.

La reunión con el Ministro tuvo lugar un día después de que la compañía anunció que dejaría cesantes (lay offs) a 108 de sus trabajadores, los que se sumarán a otros 850 trabajadores cesanteados hace un mes.

El Sr. Gray aseguró al Sindicato que su gobierno se esforzaría por asistir a la planta de Malton a que obtenga contratos de su casa matriz, sita en St. Louis, Missouri, la que distribuye la producción de piezas entre sus muchas subsidiarias.

El Sindicato le dijo al Ministro que el contrato para construir el nuevo avión de combate F-18 había resultado en menos empleos que los que se habían prometido, dijo el Sr. Robertson. El UAW pide una investigación pública sobre los beneficios industriales que proporcionará el contrato de compra de aviones F-18 firmado por el gobierno y que costará $ 4 billones.

Robertson reconoció que la planta de Malton había sido asignada con dos de los subcontratos vinculados al F-18, pero ellos resultaron en solamente 350 empleos mientras que en el último año 2.200 trabajadores perdieron sus plazas laborales en McDonnell-Douglas.

Victoria Conservadora Costó $ 3.5 Millones

TORONTO.— El Partido Conservador de Ontario gastó $ 3.3 millones en la elección provincial de esta primavera para asegurarle la mayoría de 70 bancas al Premier William Davis.

La suma, representando aproximadamente $ 1 millón más que lo gastado por los Tories en la elección de 1977, confirma la queja de los partidos Liberal y NDP emitida durante la campaña electoral de que ellos no podrían adquirir la misma cantidad de tiempo para dar a conocer sus programas a la ciudadanía.

En contraste con los Conservadores, los Liberales, que obtuvieron 34 bancas y cuyo líder Stuart Smith renunció a comienzos de este mes, gastaron $ 1.1 millón en la campaña. El NDP, que vio reducirse su representación a 21 bancas y cuyo líder Michael Cassidy también ha renunciado, gastó $ 624.600.

Los Conservadores gastaron $ 1.189.327 tan solo en propaganda electoral. La cifra es cercana al límite legal de $ 1.3 millón que se permitió gastar a cada partido en esta elección en publicidad pagada.

La declaración de ingresos y gastos presentada por los Conservadores a la oficina de la Comisión sobre Gastos y Contribuciones Electorales, CEEC, indica que el partido finalizó la campaña con un déficit de $ 913.150.

Hubieron $ 2.391.828 en donaciones para los Conservadores, pero ellos gastaron $ 3.304.978, lo que indica el grado de preocupación acerca de no poder volver a obtener su mayoría legislativa.

En la elección de 1975, la primera fiscalizada por la CEEC, los Tories gastaron $ 1.6 millón y obtuvieron una minoría. En 1977 gastaron $ 2.3 millones con apenas ligeras mejoras electorales.

El Partido Liberal gastó $ 1.178.760 en la elección de esta primavera, obteniendo donaciones por $ 909.395, por lo que cuentan con un déficit de $ 269.364.

El NDP de Ontario gastó $ 624.600; sus donaciones sumaron $ 224.271, resultando en un déficit de $ 400.329.

El candidato que más gastó en su campaña fue Larry Grossman, Ministro de Industria del gobierno del r. Davis, quien empleó $ 90.552 para retener su banca del distrito de St. Andrew-St. Patrick, en el centro de Toronto.

El Dólar Vale 42 Centavos

OTTAWA (CP).— El índice de precios al consumidor en agosto fue de 240.6, representando un incremento con respecto a Julio (238.9) y Agosto de 1980 (213.5), indican cifras dadas a conocer por Estadísticas del Canadá.

El aumento significa que una canasta familiar promedio de bienes y servicios que costaba $ 100 en 1971 costó $ 240.60 en agosto del corriente año.

Y también implica que el poder de compra de un dólar de 1981 equivale a 42 centavos de 1971.

Los precios al consumidor aumentaron en todas las ciudades estudiadas por Estadísticas del Canadá.

ROCCA & ROWATT
FELIX ROCCA
ABOGADO Y NOTARIO
Se habla español, francés e italiano.
Abierto las tardes
1415 LAWRENCE AVE. W.
(esq. Keele). Suite 310
TEL: 249-7875

Los Mayores Ingresos de Canadá Están en British Columbia y Alberta

OTTAWA.— Los residentes de Alberta han llegado por fin al tope de los ingresos del país, pero solamente antes de que se les descuentan los impuestos.

En 1980, los albertanos obtuvieron un ingreso previo a descuentos impositivos de $ 11.067 per cápita. Mientras que los líderes nacionales de los ingresos desde 1977, los residentes de British Columbia, percibieron $ 11.027.

Pero una vez que se efectuaron los descuentos impositivos, ellos retornaron a su puesto prominente, promediando $ 9.000 per capita, mientras que los albertanos percibieron $ 8.968. Tanto antes como después de descontarse los impuestos, la provincia de Ontario ocupó tel tercer lugar, con ingresos brutos per capita de $ 10.614 y netos de $ 8.635.

Y, como en 1978 y 1979, los residentes de Newfoundland ocuparon el último lugar en cuanto a ingresos brutos ($ 6.343) y netos ($ 5.270) en 1980.

En lo que hace al promedio nacional de ingresos, los canadienses apenas si lograron cubrir la erosión inflacionaria del 10.1% en 1980.

Per cápita, el ingreso neto nacional fue de $ 8.045 un 10.5% más que el de 1979.

PARA USTED
SPARTACUS
EL GARAGE PARA HACER LAS COSAS UNO MISMO
Usted lo lija, usted le aplica la cobertura, y nosotros lo pintamos y proveemos la pintura, desde sólo
$89.95
Pintura de alta calidad, miles de colores para elegir, cuatro manos de pintura en cada auto.
Pinturas transparentes a pedido.
Hacemos el lijado y cobertura a pedido.
Brindamos gratuitamente estimaciones del costo de trabajos en la carrocería.
Alquilamos espacio a sólo $ 2.50 la hora.
A la venta materiales para la carrocería a precios muy bajos.
67 FIFHTEENTH STREET
ETOBICOKE
A dos manzanas al este de Kipling y al norte de Lakeshore.
TELEFONO: 252-6377

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
831-A Glencairn Ave.
(a una cuadra al oeste de estación subway Spadina Glencairn)
783-3301

FARMACIA CENTRAL
CHEMISTS
La farmacia de los hispanos en Toronto
PRESCRIPCIONES
COSMETICOS
MEDIAS ELASTICAS
CINTAS ORTOPEDICAS
LOCACIONES
SERVICIO A DOMICILIO
TEL. 924-7717
537 COLLEGE ST. (Esq. Euclid)
844 BATHURST ST. (Norte de Bloor)

AVON TRAVEL
"DONDE VIAJAR ES UN PLACER!"
Tarifas especiales para Latinoamérica, para las Fiestas Navideñas!
Ofrecemos las mejores tarifas para
BUENOS AIRES - MONTEVIDEO
ECUADOR - CHILE
Consúltenos en nuestras oficinas, con nuetros agentes latinos especializados.
AVON-BLOOR 684 BLOOR ST. W. TORONTO TEL. 531-9983
AVON-ST. CLAIR 1659 ST CLAIR AVE. W. TORONTO TEL. 656-3033
AVON-WESTON FINCH-WEST MALL WESTON TEL. 743-0603
TARIFAS SUPER ESPECIALES DESDE ARGENTINA, CHILE Y URUGUAY
Llame a cualquiera de nuestras oficinas para mayor información en sus viajes a Latinoamérica.
Tenemos las mejores tarifas para todas las destinaciones.

Computadora Revela Carta Privada

CIUDAD DE QUEBEC.— Un error embarazoso resultó en que los periodistas asignados aquí descubriesen una sabrosa carta privada mezclada con la transcripción de la audiencia de una Comisión Legislativa se produjo mediante el toque de un solo botón.

Una estenógrafa de transcripción se aprovechó de moderno equipo de procesado de textos del gobierno para escribir una larga carta durante un período libre, quejándose de su vida romántica y de las maniobras internas de su oficina.

Pero luego presionó el botón de un código que no debía en su terminal, enviando la carta a la galería de prensa de la Legislatura, que cuenta con 70 periodistas, en vez de solamente imprimir una copa en la oficina de transcripciones, tal como ella quería.

Los periodistas que verificaban el contenido de centenares de páginas de las transcripciones de audiencias sobre el derecho a hacer huelga repentinamente se encontraron con la carta de la mujer, en la que se queja porque su novio la abandonó. También se enteraron de detalles sabrosos de las promociones internas de la oficina de transcripciones.

Y, por que es peor, la autora incluyó con la carta su nombre y dirección completos.

Jacques St. Onge, el funcionario del gobierno provincial a cargo de la oficina, dice que el error no significa que la información secreta del gobierno podría ser enviada a otras personas por equivocación.

El sistema se usa solamente para transcribir los debates de la Asamblea Nacional, las audiencias de las comisiones legislativas y conferencias de prensa, explicó.

Indicó asimismo, que la dama de la carta no será castigada porque "considero que ella ya ha sufrido bastante por esto".

Devolverán Cadáver de Misionero

MONTCTON, New Brunswick (CP).— Un juez de Guatemala ha emitido una orden de exhumación por el cadáver del misionero laico canadiense Raoul Joseph Leger, de 30 años y residente de Buchtouche, New Brunswick.

El cadáver será desenterrado el 30 de septiembre, estimándose que habrá retornado a esta provincia hacia el 3 de octubre, informó el Ministerio de Relaciones Exteriores de Canadá.

El Sr. Leger fue muerto a tiros por las tropas del gobierno de Guatemala, porque, dicen, era un líder guerrillero.

Bancarrotas Ganaderas: 36% más

OTTAWA.— El total de granjas canadienses dedicadas a la producción de ganado que se han declarado en bancarrota es un 36% mayor que el del año pasado, pero el gobierno federal y las instituciones financieras continúan prometiendo una eventual asistencia a la debilitada industria ganadera.

Las estadísticas del Ministerio de Asuntos Empresarios y del Consumidor federal indican que, al finalizar el mes de agosto, 95 productores ganaderos del Candá se habían declarado en bancarrota, 63 de ellos de ONtario, 10 de Saskachewan, 8 de Quebec, 5 en Alberta, 5 en British Columbia, 3 en Manitoba y 1 en New Brunswick.

Las bancarrotas ganaderas de Ontario, el centro de la industria de la producción de carne vacuna y procina del país, representan ahora un aumento del 50% con respecto a los totales del año pasado a fines de agosto. Los granjeros de Ontario culpan a la reducción del consumo de carne vacuna, los bajos precios y altas tasas de interés por la crítica situación que padecen.

El total de las bancarrotas de granjas de todo el país fue de 171, 21% más que el año anterior.

Soldado Podrá Salir Bajo Fianza

WINNIPEG, Manitoba (CP).— Un soldado de Manitoba que fuera hallado culpable de traficar en LSD (ácido lisérgico) por una Corte Marcial ha ganado el derecho a solicitar su libertad bajo fianza mientras aguarda el resultado de su apelación del veredicto.

La decisión, emitida por la Corte de Apelaciones de Alberta, es considerada sin precedentes.

El derecho a solicitar la libertad bajo fianza mientras se aguarda el resultado de una apelación es reconocido en las cortes civiles pero no en las Cortes Marciales, porque lo prohibe la Ley sobre la Defensa Nacional.

El caso concierte al soldado David Edward Hicks hallado culpable luego de una Corte Marcial en la Base de las Fuerzas Armadas en Shilo y sentenciado a un año en el Centro de Detención de las Fuerzas Armadas en Edmonton, Alberta.

Semana de las Comunidades

TORONTO.— El Presidente de Metro Toronto, Paul Godfrey ha proclamado a esta semana como la "Semana de la Información Comunitaria".

Se pide que todos contacten a su Centro de Información Comunitaria local para averiguar qué recursos y servicios se hallan a su disposición en la comunidad donde se reside.

El Centro de Información Comunitaria de Toronto Metropolitana puede contactarse llamando al 863.0505.

El personal del Centro brinda información acerca de los distintos centros locales.

Cooperativa Femenina con Problemas

TORONTO.— La Cooperativa de Crédito Femenina Women's Credit Union Ltd. de Metro Toronto que fuera creada en 1975 para facilitarle la obtención de crédito a las mujeres le pedirá mañana martes a sus miembros que aprueben su fusión con Tor City Savings Credit Uniont Inc.

Si ello no se aprueba, la cooperativa, que ahora cuenta con un activo de menos de $ 500.000, en comparación a su nivel máximo de $ 650.000 de fines del año anterior, será disuelta. La institución dispone de aproximadamente 1.100 miembros, todas ellas mujeres.

Algunos de los problemas que aflijen a *la institución* incluyen a la tendencia de algunas afiliadas, particularmente aquellas con bajos ingresos, a utilizar la cooperativa como a una organización caritativa, no devolviendo los préstamos que se les efectuaron. La gran cantidad de tales casos fue el factor principal que motiva la fusión con Tor City.

Asimismo, la cooperativa no ha crecido en más de un año. Y una encuesta de los miembros halló que la mayoría de ellas utilizaban otras instituciones para sus transacciones financieras.

La cooperativa también sufrió debido a que durante unos cuatro años fue la sede de un programa federal de capacitación para mujeres inmigrantes y mujeres de edad avanzada que retornaban a la fuerza laboral.

Las mujeres del programa obtuvieron una capacitación trabajando en la cooperativa. Por un tiempo pareció que se ponía un mayor esfuerzo en el programa de capacitación que en la cooperativa.

Luego del rotundo éxito del primer Reinado.
El Popular, orgullosamente anuncia el:

SEGUNDO GRAN CONCURSO DE LA BELLEZA HISPANOAMERICANA EN TORONTO

"REINA EL POPULAR"

INSCRIBASE A ESTE MAGNIFICO CERTAMEN

LLAMANDO A NUESTROS TELEFONOS
531-2495 o 96

Próximamente daremos a conocer premios y reglas.

Rosana Inarejo, Reina El Popular 1981.

MARZO DE 1982 ES LA FECHA!

Pieles
El regalo ideal

Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras, sombreros, pieles para hombres.

PAUL MAGDER FURS
202 Spadina Ave. (norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077

Los Trabajadores Marchan Contra el Gobierno de Reagan

WASHINGTON, Sept. 19 (UPI) — Un cuarto de millón de obreros y sindicalistas cantaban y gritaban hoy contra la política económica y social del presidente Reagan al invadir el Capitolio en un Día de Solidaridad que reunió más norteamericanos que cualquier marcha de la era de la Guerra de Vietnam.

"No hemos olvidado cómo luchar", dijo a la ruidosa multitud el presidente Lane Kirkland de la AFL-CIO, que estimó la marcha en 500.000 personas.

"Los vientos cambian, como siempre sucede. Se aproxima la helada y se esfuma el brillo de los falsos mandatos".

"Ustedes son el pueblo que trabaja en Norteamerica", dijo Kirkland. "Cuando algo va mal en este país, ustedes lo saben primero. Algo va mal ahora, y ustedes lo saben muy bien".

"No elegimos esta batalla", dijo el presidente del Sindicato Unido de Mineros, Sam Church. "Y si debe darse, que se de. No sacrificaremos las leyes y los logros por los que murieron nuestros antepasados".

La marcha fue organizada por la AFL-CIO y unas 200 organizaciones no sindicales. La policía estimó la muchedumbre en unas 240.000 personas a media tarde, y sus organizadores dijeron que por lo menos medio millón llegaban cuando comenzaron los discursos, y que miles más llegarían en centenares de omnibuses.

Kirkland encabezó la marcha acompañado por Coretta Scott King, viuda de Martin Luther King. Caminaban tras una inmensa bandera azul y blanca con la leyenda: "Día de la Solidaridad, Septiembre 19, 1981".

"Reagan, Reagan mata la salud; devuelvanlo a Hollywood", gritaban centenares de miles de personas con gorras de tractoristas y obreros con cajas de comida, latas de cerveza y bebés..

"Envíen un mensaje a Ronald Reagan por un dólar", decía un vendedor ofreciendo botones con la leyenda "Ted Kennedy para Presidente".

Doug Holbrook, secretario-tesorero del Sindicato de Trabajadores Postales, dijo que la manifestación iniciaría una oposición masiva contra los programas de Reagan.

En San Francisco, el ex vice presidente Walter Mondale señaló el deterioro de las relaciones entre la Casa Blanca y el movimiento sindical.

"Eisenhower, Nixon, Ford, todos tuvieron sus problemas con los obreros", dijo Mondale. "No entienden que así como necesitan de la confianza del sector privado para gobernar, precisan de la confianza del trabajador".

En los Angeles, unas 5.000 personas participaron en la marcha del Día de la Solidaridad. Actos similares se efectuaron en otras ciudades.

Entre los oradores estuvieron el senador Alan Cranston y el gobernador Edmund G. Brown Jr..

Brown dijo a la muchedumbre que Reagan "debe escuchar en términos muy claros que no recibió un mandato para destruir los programas de salud, educación y empleo por los que el partido demócrata y el movimiento trabajador lucharon durante 50 años".

Dos Confidentes de Khomeini son Candidatos Presidenciales en Irán

BEIRUT, Sept. 19 (UPI) — Con dos confidentes del ayatola Ruhollah Khomeini entre los candidatos elegidos hoy para las próximas elecciones presidenciales de Irán, se abrió el camino hacia una disputada campaña electoral, la tercera, en la atribulada república islamita.

El Consejo Guardián del país aprobó la eligibilidad de cinco candidatos, entre ellos el actual primer ministro y un alto asistente del lider religioso Ruhollah Khomeini.

Hojatoleslam Seyyed Ali Khamenie, el conductor de las oraciones de los viernes en Teherán y asistente de Khomeini, y el primer ministro Mohammed Reza Mahdavi Kani, un ex ministro del interior intensamente criticado que no es miembro del gobernante Partido Islamita Republicano, parecieron ser los dos candidatos principales, dijeron observadores.

Y agregaron que Khomeini parecía no haber elegido aún a su favorito.

La estatal Radio Teherán dijo que el Consejo, compuesto por cinco figuras religiosas principales, aprobó también al ministro de educación Ali Akbar Parvaresh, al subsecretario del interior Reza Zavarei y al parlamentario Hassan Ghaffori Fard, de entre una lista de 44 candidatos.

Los dos presidentes anteriores ganaron por amplios margenes la aprobación popular, pero no duraron mucho tiempo en el cargo.

El exiliado Abolhassan Bani-Sadr fue derrocado en una lucha por el poder con el clero fundamentalista islamita que domina ahora el gobierno, mientras que Mohammad Ali Rajai y su primer ministro murieron el 30 de agosto, víctimas de una bomba colocada en su oficina por la oposición menos de dos meses después de jurar el cargo.

Las perspectivas para las elecciones del 2 de octubre se nublaron con un llamado de huelga de una amplia coalición de grupos opositores en el exilio, desde los socialistas moderados que apoyan a Bani-Sadr hasta los revolucionarios musulmanes Mojahideen.

En una decaración publicada por el Mojahideen Khalq en París hoy, el nuevo Consejo de Resistencia Nacional demandó a "todas las fuerzas, los sectores sociales y las clases en Irán el uso de todas las oportunidades para iniciar huelgas en una nueva fase de la lucha....para mostrar su disgusto ante la dictadura de Khomeini."

Ayer, el presidente de la Corte Suprema ordenó que quienes son arrestados por participar en manifestaciones desarmadas así como en levantamientos armados sean juzgados sumariamente y ejecutados.

Las autoridades iraníes han ejecutado a centenares y apresado a miles de disidentes en una campaña de crueldad creciente para acabar con la oposición organizada.

Khomeini ha pedido a los padres y a los "ciudadanos espías" que delaten a los sospechosos y los entreguen a las autoridades.

Una Nueva Visión Histórica del Papa Pío XII

LONDRES, Sept. 20 (UPI) — Un nuevo libro sobre el papado sugiere que Pío XII arriesgó voluntariamente su reputación durante la Segunda Guerra Mundial para salvar las vidas de miles de judíos escondidos por el Vaticano.

El Papa se expuso a las acusaciones de que le faltaba coraje por no condenar las atrocidades nazis pero, según el sacerdote J. Derek Holmes, autor del libro "The Papacy in the Modern World" (El papado en el mundo moderno), las vidas de muchos judíos habrían peligrado si el pontífice hubiera "hecho una denuncia de los nazis".

Agrega Holmes que el embajador alemán en la Santa Sede, el barón Ernst von Weizsaecker, trató de proteger al Papa después que se convenció de que los nazis planeaban secuestrarlo.

El jefe de la delegación británica, Sir DArcy Osborne, escribió al Vaticano en 1942: "Creemos que Su Santidad no se está esforzando por mantener su poder espiritual y moral, cuando debería darse cuenta de que en el mundo de Hitler no habrá cabida para la religión católica".

Las acusaciones de que Pío XII se mantuvo al margen del problema judío, ignorándolo públicamente, fueron dramatizadas en una obra teatral del alemán Rolf Hochhuth en su polémica obra "El vicario", que provocó la condena del Vaticano.

Dice Holmes que "a juzgar por la correspondencia del Papa con los obispos alemanes, los temores de las represalias parecen haber dominado su actitud con respecto al destino de los judíos", y que en sus cartas se notaba "una impotencia total ante tal increíble maldad".

Agrega que Pío enfrentó una opción "simple": " ¿Era su propia reputación moral más importante que la vida de un judío?", y señala que de hecho "más de la mitad de los judíos en Roma estaban escondidos en edificios eclesiásticos gracias a las órdenes del mismo Papa".

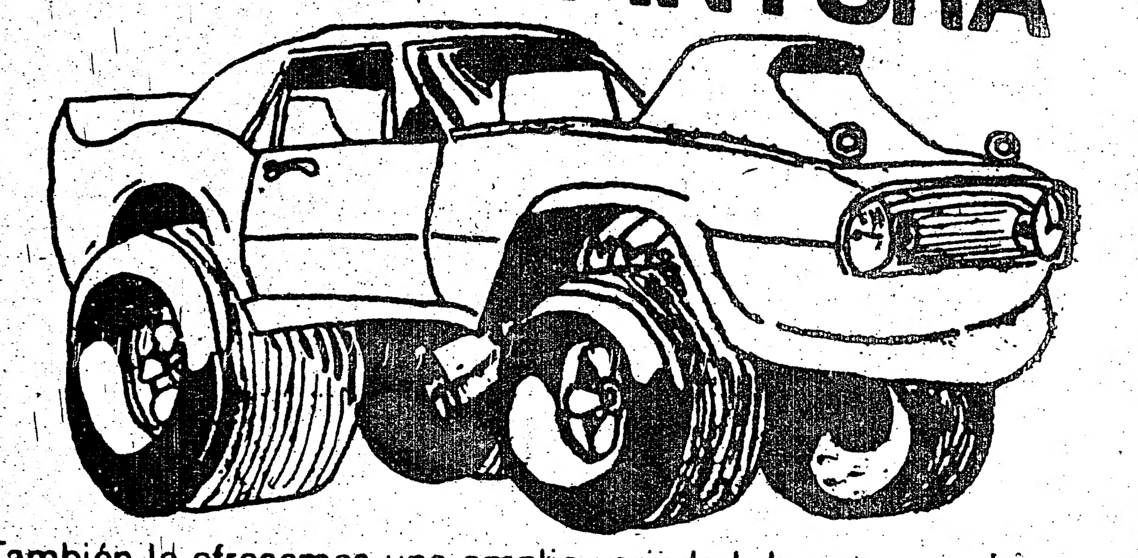
Algunos judíos se vistieron de monjes y aprendieron a cantar cánticos religiosos para engañar a los nazis.

Según Holmes, el Vaticano pagó un rescate de 50 kilos de oro a cambio de la vida de 200 judíos romanos, y estima que unos 30.000 judíos se salvaron en Italia como resultado de la ayuda de "los cristianos honrados".

Señala Holmes que el embajador alemán Weizsaecker trató de persuadir al Vaticano de abstenerse de hacer declaraciones o de efectuar acciones que pudieran irritar a los nazis, porque estaba convencido de que tenían planes de secuestrar al Papa antes de que los aliados llegaran a Roma.

Manifestó que cuando se hicieron públicos los mensajes de Weizsaecker después de la guerra, éstos parecieron fortalecer la idea de que el Papa era un pusilánime, porque se ignoraba la actitud personal de simpatía del embajador hacia el pontífice.

ARROZ
MR. GOUDAS®
INDISPENSABLE EN LA COCINA LATINA
DELICIOSO SABOR
FACIL DE COCINAR
PACKED BY/EMPAQUETÉ PAR
GOUDAS FOOD PRODUCTS CO. LTD. TORONTO, CANADA

TALLER HISPANO DE CHAPA Y PINTURA

También le ofrecemos una amplia variedad de autos usados certificados en diversos modelos y estilos al alcance de todo bolsillo.
Tramitamos su crédito y seguro sin recargo alguno.

MUSTANG 76 LIC. JUM-491	$ 1.900
PONTIAC VENTURA 75 LIC. JUM-034	$ 2.350
MERCURY MONTEGO 76 LIC. LCM-140	$ 1.850
DODGE CORONET 77 LIC. LLW-846	$ 1.850

Todos hablamos español
Campenzamos vans y diseñamos interiores de todo tipo
ROCCO AUTO BODY
12 MILFORD AVE 244-1191
(2 cuadras al sur de Lawrence y Keele)

All Languages Ltd
TRADUCCIONES LEGALIZADAS
INTERPRETES EN MAS DE 70 IDIOMAS
SUITE 1105, 67 YONGE STREET, TORONTO, ONT. M5E 1J8
361-0303

H.E.
HAIRSHAPERS

150 BERRY RD.
Stone Gate Pl. Unit 32
239-5631
EDGAR (ex empleado de Eaton's Center y Sheridan Mall) comunica al caballero y la dama latina que atiende en su propio local

¿BUSCAN SERVICIO, HONRADEZ Y SERIEDAD?
HERNAN'S TRAVEL SERVICE
649 A Bloor St. W. 2.ª piso, Tel. 537-4142

Duarte Advierte que se Expande Guerra en El Salvador

NUEVA YORK, Sept. 20 (UPI) — El presidente de la junta gubernamental de El Salvador, José Napoleón Duarte, afirmó hoy que la guerra de su país no es un simple problema local sino un intento comunista de dominar América del Sur.

También sostuvo que su junta, apoyada por Estados Unidos, tiene el deseo de negociar una solución con los guerrilleros que la combaten, pero solamente con la condición de que éstos se comprometan con la democracia.

Duarte, que está en Estados Unidos en una gira de 10 días para obtener apoyo militar y político, debe encontrarse mañana con el presidente Ronald Reagan, a quien, según afirmó, tratará de explicar la importancia internacional de la guerra civil salvadoreña.

Dijo asimismo que antes de volver a El Salvador se dirigirá a las Naciones Unidas.

"El problema salvadoreño no es un problema local. Es un problema geopolítico. Es un intento de grupos comunistas de dominar América del Sur", mantuvo en una entrevista en el programa "Face the Nation" de la emisora CBS-TV.

Duarte rehusó especificar cuánta ayuda militar necesita su gobierno para lograr una solución militar, pero indicó que está buscando 300 millones de dólares en ayuda militar para sostener la economía de su país.

Agregó que esa ayuda podría proceder de Estados Unidos y otros países, o de grupos internacionales de ayuda.

Washington ha destinado 144 millones para la junta en 1981. La cifra incluye 109 millones en ayuda económica y 35 millones en asistencia militar. Se ha pedido al Congreso 101 millones adicionales en ayuda económica para el próximo año fiscal.

Duarte culpó a las naciones comunistas de lo que llamó "una situación muy difícil" en El Salvador y señaló que sería Nicaragua el país clave usado para suministrar armas de las naciones comunistas a los guerrilleros.

"No hay duda de que el gobierno de Nicaragua es usado", afirmó.

Dijo que el equipo para los guerrilleros ha sido llevado por avión y que su gobierno necesitaba equipos de comunicaciones para parar el flujo, incluidos sistemas de radio y helicópteros.

Duarte insistió en que su gobierno se mantenía dispuesto a negociar una solución con los guerrilleros si éstos se comprometen con la democracia.

"Deben decidir si quieren democracia o violencia", sostuvo Duarte.

Posibilidad de Convocar a Plebiscito en Ecuador

QUITO, Sept. 19 (UPI) — El presidente Osvaldo Hurtado anunció que estudiará la posibilidad de convocar a un plebiscito para reducir el período de los legisladores, provocando reacción y protestas de la mayoría de los parlamentarios.

El presidente hizo el anuncio tras señalar que acudirá a la consulta popular si no se alcanza un entendimiento para la solución de los problemas entre los poderes ejecutivo y legislativo.

Hurtado señaló que se está planteando el peligro de que la Cámara de Representantes, único organo legislativo del Ecuador, continúe dando votos de censura a los ministros de estado en busca de desestabilizar al gobierno.

En los últimos días la Cámara censuró al ministro de gobierno de Hurtado, el abogado Carlos Feraud, quien ya había renunciado cuando se produjo la votación.

Los legisladores de oposición pidieron luego que en la semana próxima concurran los ministros del frente económico y el gerente del Banco Central para ser interpelados.

La Cámara de Representantes está integrada por 69 diputados elegidos en 1979 para un período de cinco años que debe terminar en 1984.

La prensa local y los comentaristas políticos consideran que la disposición de la constitución que entre en vigencia en 1979 resultó un error, ya que ahora la cámara no refleja ni lejanamente la realidad política actual.

En abril de 1980 el fallecido presidente Jaime Roldós anunció igualmente la posibilidad de realizar un plebiscito con la intención de renovar la Cámara de Representantes, pero luego de largas polémicas descartó la idea.

El anuncio de Hurtado sobre el plebiscito reanudó la protesta de los legisladores y las afirmaciones de que el período de cinco años es un derecho adquirido.

Sin embargo, tres legisladores apoyaron la idea. Uno de ellos, Rodrigo Borja, expresó que en nuevas elecciones su partido, Izquierda Democrática, tendría más legisladores y otros expresaron que la posicion de Hurtado es justa en vista de la actitud asumida por la camara para frustrar la tarea gubernamental.

Se Busca los 300 Náufragos de Amazonas

OBIDOS, Brasil, Sept. 20 (UPI) — Los buzos se arriesgaron hoy a fuertes corrientes y pirañas para recobrar los cadáveres del barco de tres cubiertas hundido en el río Amazonas.

Según las autoridades unas 300 personas habrían muerto en el accidente.

Sin embargo, el capitán del barco, Elio Palhares, negó informes de la prensa de que un grupo de 30 turistas norteamericanos y europeos se encontraban entre los muertos.

Un vocero de la embajada norteamericana en Brasilia dijo que nada sabía de víctimas norteamericanas, y que después de revisar la lista de pasajeros "este grupo de turistas no se encontraba a bordo".

Palhares manifestó que "hay dos bolivianos y un argentino entre los sobrevivientes, pero que yo sepa, no había más extranjeros", y que el número de posibles muertos estimado en 300 era acertado, aunque podría aumentar.

El "Sobral Santos", un carguero de 80 años convertido en bote de pasajeros, se dio vuelta y se hundió rápidamente en la mañana de ayer mientras llegaba a Obidos.

López Michelsen en Camino Hacia una Segunda Presidencia

MEDELLIN, Colombia, Sept. 19 (UPI) — El ex presidente, Alfonso López Michelsen, que gobernó Colombia durante una época de difícil controversia social, económica y política, deberá multiplicar sus esfuerzos para alcanzar la victoria en las elecciones de mayo de 1982, cuando se escoja al sucesor de Julio César Turbay Ayala.

El ex mandatario fue elegido esta noche por la Convención de su partido como jefe único Liberal y candidato presidencial para los comicios venideros.

López Michelsen, de 68 años de edad, fue elegido presidente por primera vez para el periodo de 1974-1978, imponiéndose por más de un millón de votos sobre su más serio contrincante, Alvaro Gómez Hurtado, del Partido Conservador.

Antes de ser escogido candidato presidencial en 1974, López Michelsen formó parte de un grupo de dirigentes políticos que se oponían tenazmente al llamado Frente Nacional, instituido en 1958, en el que alternativamente los dos partidos históricos de Colombia, el Liberal y el Conservador, manejaban los destinos de la nación. Durante su gobierno se puso fin a ese convenio.

López Michelsen, que se define como un dirigente político de centro-izquierda, desarrolló su campaña electoral de 1974 en base a una política económica y social que sirviera para liquidar los desequilibrios sociales en el país.

Quizás fue por eso que tres millones de colombianos votaron por López Michelsen, quien proyectó una imágen de dirigente preocupado por los problemas de los sectores populares y de las clases más pobres.

Durante su gobierno, que identificó como el del "Mandató Claro", hubo numerosas imputaciones sobre supuestas irregularidades en el manejo de fondos oficiales, pero el Congreso y la Procuraduría General absolvieron a López Michelsen declarándolo inocente.

El más serio conflicto en el gobierno de López Michelsen fue la violenta huelga del 14 de septiembre de 1977, que dejó un elevado saldo de muertos y heridos, ante la protesta de las centrales obreras que demandaban mejoras económicas, sociales y laborales y freno a la inflación y al desequilibrio de clases.

También se cuenta entre los hechos negativos de ese periodo el secuestro y posterior asesinato del líder sindical, José Raquel Mercado, por parte de la organización guerrillera M-19.

Como hechos positivos importantes está el ingreso millonario de divisas extranjeras por concepto de exportación de café y el manejo a esos dineros, invertidos en algunas obras.

En medios periodísticos se aseguró en un momento del gobierno de López Michelsen, que las serias acusaciones contra varios de sus funcionarios ponían en peligro la estabilidad democrática, pero nada ocurrió.

Tres años *después de haber* dejado la presidencia, en medio de la tremenda crisis social y la inflación creciente, López Michelsen se dispone a reiniciar, con cuatro años más de vida, una campaña que tendrá como fin la de convencer a los colombianos de que deben votar por él para que vuelva a ocupar la jefatura del estado.

Para esa campaña, que podría ser más beligerante que la primera, el ex presidente está esgrimiendo ya como argumento la bandera de la paz para los colombianos.

sur travel
486 College 923-8918

GRUPOS
QUITO TORONTO QUITO Tarifa ?
CHILE Grupo 20 Diciembre " ?
ECUADOR Todo " " ?
COLOMBIA " " ?
URUGUAY Grupo 18 Diciembre " ?
BUENOS AIRES " 20 Diciembre " ?
PERU " 16 Diciembre " ?
Si Ud piensa que todas las agencias de viajes aparentemente son iguales, tiene la razón. Pero no todos los agentes son iguales, existe una gran diferencia. Nosotros le demostraremos calidad profesional, servicio rápido, honorabilidad y somos los únicos en conseguirle tarifas incomparables.
No queremos que solo crea lo que lee, compruébelo personalmente, lo único que tiene que hacer es marcar 923-8918 y consultar con los expertos.

PEDICURIA
Tratamientos de uñeros
(uñas encarnadas), callos, etc.
MASAJES
PEPE CAROL
86 GERRARD ST. E. APT. 18 F
TEL. 977-8545

Mejoramos nuestras oficinas permaneciendo en la misma dirección
RESERVE ANTICIPADAMENTE
• DOCUMENTOS OFICIALES • VISAS • PASAPORTES
• FLETES AEREOS O MARITIMOS • VIAJES
• SERVICIO PUBLICO, ETC.

solmar travel
803 Dundas St. W.
Tel.: 364-7885 - 364-8670

le Septiembre de 1981

dor

as de lo que llamó "una
r y señaló que sería
ministrar armas de las
Nicaragua es usado",
ros ha sido llevado por
ipos de comunicaciones
e radio y helicópteros.
e mantenía dispuesto a
leros si éstos se com-
a o violencia", sostuvo

íodo de cinco años es un

egisladores apoyaron la
rigo Borja, expresó que
su partido, Izquierda
más legisladores y otros
ion de Hurtado es justa
asumida por la camara
ubernamental.

amino
idencia

hechos positivos im-
s está el ingreso
rio de divisas ex-
s por concepto de ex-
n de café y el manejo
dineros, invertidos en
obras.
edios periodísticos se
en un momento del
de López Michelsen,
erías acusaciones con-
s de sus funcionarios
en peligro la
ad democrática, pero
urrió.
años después de haber
la presidencia, en
de la tremenda crisis
la inflación creciente,
Michelsen se dispone a
, con cuatro años más
, una campaña que
como fin la de con-
a los colombianos de
en votar por él para
elva a ocupar la
del estado.
esa campaña, que
ser más beligerante
primera, el ex
te está esgrimiendo
argumento la ban-
la paz para los colom-

URIA
uñeros
callos, etc.
ES
L
APT. 18 F
7-8545

nas
rección
MENTE
ASAPORTES
• VIAJES

INTERNATIONAL SOUND

SUPER Z Sansui SERIES

LOS PRECIOS MAS BAJOS QUE SE HAYAN OFRECIDO

¡LA MEJOR TECNOLOGIA DEL RAMO A LOS PRECIOS MAS BAJOS QUE SE HAYAN OFRECIDO!

Calidad con lo más moderno del ramo, totalmente nueva, ofrecida AHORA por Internacional Sound a precios que son un 30 a 35% más bajos que lo especificado por el fabricante.

¡GANE EL DOBLE COMPRANDO AHORA EN TODAS LA TIENDAS DE INTERNACIONAL!

RECEPTOR AM/FM SANSUI 3900 Z "DIGITAL" con 80 Watts RMS de potencia "limpia". Indicador digital con sintonía "cuarzo-sintetizada" y memoria para 12 estaciones.

TOCADISCOS SEMI-AUTOMATICO DE "TRACCION DIRECTA" con estroboscopio y control de tono para una velocidad perfecta. Brazo de poca masa y tono directo.

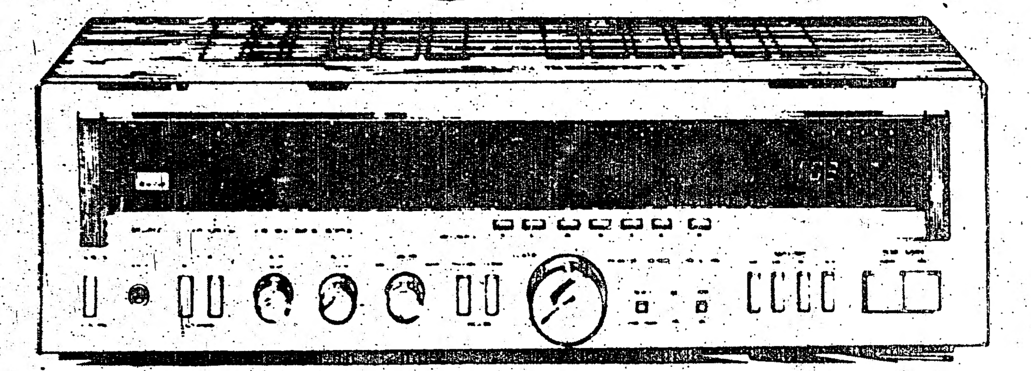
EL NUEVO TABLERO DE CASSETTES D95 "METAL" DE SANSUI. Grabaciones impecables garantizadas. Grandiosas características y especificaciones.

DOS PARLANTES M601 STUDIOTONE con grandes altavoces para sonidos graves de 12" para un sonido grandioso. Completa performance a tres vías. Sonido de sala de concierto con potencia.

EL SISTEMA COMPLETO M.S.L.
(El precio minorista sugerido por el fabricante es de $ 1.516).

AHORA SOLAMENTE $999

SUPER Z RECEIVERS



Completamente nuevos, con lo más moderno del ramo y traba de cuarzo

80 WATTS
SANSUI 3900Z
Potencia de 80 Watts RMS DC
Búsqueda automática de estaciones
Sintonía digital
Memoria de 12 estaciones
Precio sugerido $ 599
$399 LIQUIDACION

100 WATTS
SANSUI 4900Z
Potencia de 100 Watts RMS DC
Sintonía digital
Memoria de 12 estaciones
Búsqueda automática de estaciones
Precio sugerido $ 699
$499 LIQUIDACION

150 WATTS
SANSUI 5900Z
Potencia de 150 Watts RMS DC
Búsqueda automática de estaciones
Medidores de potencia L.E.D.
Control de volumen presionando botones Precio sugerido $ 849
$599

Sansui

405 RONCESVALLES AVENUE
TEL: 535-1850 • 536-9007

•Hablamos español, pregunte por Gil Machado
• 20 años de actividad comercial
•Completa financiación disponible
• 90 días sin interés
• Servicio completo para todos los modelos de estereos y televisores

Asado a la Chilena, Canciones y Bailes Folklóricos en la Celebración de la Independencia de Chile en el Club Chile 79

El fin de semana pasado, la comunidad chilena residente en Toronto, estuvo de fiesta, pues se conmemoró el 171° aniversario de la declaración de la Independencia de esta nación sudamericana, fecha muy emotiva para los chilenos, el 18 y 19 de Septiembre se celebran las Fiestas de Independencia y Día de las Fuerzas Armadas de esa nación, por lo cual es tradicional que en ese país austral, la gente de rienda suelta a su alegría y destaquen sus bailes nacionales folklóricos; esto no pasó desapercibido para la numerosa colonia chilena residente en nuestra ciudad y es así como el Chile 79 un club social y deportivo una vez más demostró que tiene una buena organización y gente de calidad, para ofrecer a sus socios y demás compatriotas que se dieron cita a su sede social, de que pese a la distancia que se encuentran de su país natal la celebración de esta efemérides los mantuvo unidos a sus demás compatriotas que en esos mismos instantes celebraban de la misma forma el 18 de Septiembre en esa larga y angosta faja de tierra llamada Chile.

El acto ofrecido por el Chile 79 comenzó el día sábado 19 a las 7 de la tarde con una presentación a cargo de los hijos de los socios, quienes bailaron una serie de danzas folklóricas chilenas, lo cual entretuvo y sacó muchos aplausos de la audiencia, los niños pese a su corta edad hicieron esfuerzos para entregar algo de los numerosos bailes típicos chilenos.

También hubo actuación de los más grandes, o sea de los socios, de los cuales un grupo de cuatro formó un conjunto que lleva el nombre de Grupo Awanda, quienes interpretaron una serie de canciones chilenas que las incluyeron cuecas y tonadas entre otras; además la Alianza Cultural Hispano Canadiense, también envió a dos de sus representantes para ofrecer un pequeño concierto que estuvo a cargo de la soprano Elia Rico y el Sr. Martin, tenor; quienes tienen en preparación una zarzuela que lleva el nombre de la "Revoltosa" que se presentará en Toronto dentro de dos semanas. Finalmente la culminación de este show o velada artística estuvo a cargo de una pareja de bailarines de cueca, baile nacional chileno.

Seguidamente se sirvió una cena, más bien dicho un, asado a la chilena, hubo vinos chilenos, empanadas chilenas y luego se dio comienzo a la fiesta bailable que se alargó hasta la madrugada del domingo, donde se bailó animadamente muchas cuecas, salsas, cumbias, rock and rolls y otros bailes de los que gustan los inmigrantes australes.

Fue una linda velada, que hizo sentir a Chile dentro de sus corazones a los residentes de Toronto que asistieron a esta bonita fiesta.

Manuel Encina y Teresa Aguila interpretando un pie de cuecas.

Los pequeños del Chile 79 bailando resfalosa

Otros niños interpretando un baile de la época colonial

Grupo de niños chilenos bailando la danza del costillar baile típico chileno.

Club Uruguay Congregó sus Socios para Baile

por LALO BORJA

El grupo musical Cocada, durante su actuación

Parte de los asistentes entre ellos estos entusiastas chiquillas.

Una animada fiesta bailable se realizó en los lcoales del 50 Falstaff organizado por el Club Uruguay. La fiesta fue animada por el grupo de música brasileña Cocada. Esta agrupación musical de reciente aparición en los medios locales está conformada por Briand Everett, Bruce Jones, Mark Harris y Norman Jones y tienen en su repertorio toda una gama de melodías brasileñas que llamaron la atención de los asistentes.

Dentro de la parte de música bailable se hizo presente el conocido Pepe López con su discoteca de música movida que trajo animación a los presentes quienes tan pronto como sonó la música llenaron la pista de baile.

El baile es parte de los esfuerzos que con motivo de agrupar sólidamente a la comunidad lleva a cabo la directiva del Club Urugúay.

Mucha "Salsa" en el C… Discoteca "Exitos"

El Viernes pasado en la Discoteca "Exitos", donde semana a semana concurren los que gustan de la buena salsa, para deleite de los que asisten a esta discoteca dio comienzo a su concurso de "Salsa" que en su primera noche acaparó la atención de gran cantidad de público que desde muy tempranas horas se dio cita para ver que clase de bailarines se presentarían a la primera etapa de este evento.

El concurso tiene valiosos premios para los ganadores entre los que se cuentan pasajes de ida y regreso al Caribe para el primer lugar, así como radios grabadoras, cadenas de oro, mercancía y cenas en un restaurante latino de nuestra ciudad entre algunos de los obsequios para los que demuestran lo mejor de sus cualidades como bailarines de la llamada "salsa".

La primera etapa contó con la participación de siete parejas quienes bailaron una serie de bailes en los cuales se fueron eliminando hasta dejar solamente tres parejas para las semifinales que disputarán con otras tres parejas que se clasifiquen el próximo viernes 25 de septiembre, para lo cual las inscripciones se encuentran abiertas. Los clasificados fueron las parejas compuestas por Andrés Castillo y Nancy Peña Joaquín Tapia y Liliana Tapia; y la más joven de las tres parejas que clasificó y que por lo visto fue la que destacó más en esta competencia compuesta por Adriana Ríos y Fabián Camacho; las otras parejas que participaron en esta competencia y que quedaron eliminadas fueron Mario Correa y Lourdes Macías; Hernando y Cathy González; Vicente y Janeth Moreira y Mónica Camacho y Julio Botero.

Al parecer este exitoso comienzo cobrará más entusiasmo a medida que vayan pasando las semanas para llegar a una final que creemos será muy disputada y con mucha "salsa".

Las inscripciones para participar están abiertas por tres semanas más, es decir, hasta el viernes 9 de octubre, y los interesados pueden hacerlo llamando al 651-9702 en días de semana o en la Discoteca Exitos los viernes y sábados. Las finales de… viernes 30 de… clasificarán cuatro de… harán acreedoras a lo… están en juego.

Hay que acotar de c… decisión del jurado cuen… las parejas, sino tambi… se presentan a la pista l… de la forma de llevar… menores de los cuale… promedio de puntos a c… presenta a la pista de… Creemos que este ser…

En la foto aparecen c… Camacho, Adriana Río… clasificados para la se… quienes a última hora…

lklóricos en la
el Club Chile 79

Los pequeños del Chile 79 bailando resfalosa

s niños interpretando un baile de la época colonial

Con Peña Folklórica Chile Lindo Celebró el "Dieciocho" de Septiembre

Fotos y texto de MANUEL GALABAY

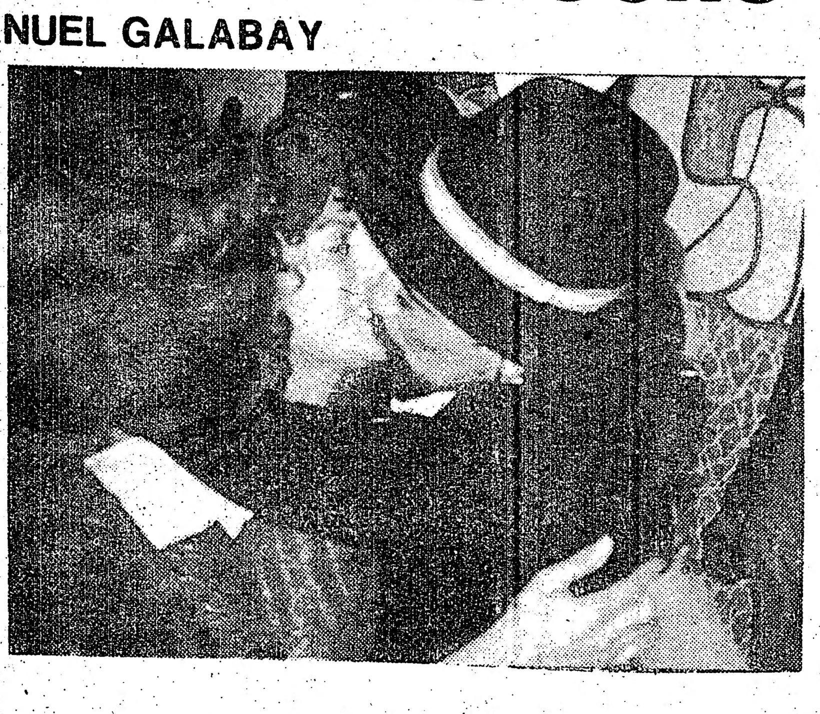
El Club Chile Lindo, otra de las grandes instituciones deportivas chilenas celebró dos días de fiesta, viernes y sábado pasado en homenaje a las fiestas patrias de Chile al cumplirse 171 años de la Independencia, todos los directivos, socios y simpatizantes del Club se dieron cita para tributo a su país de origen, hacer con un programa muy especial de peña folklórica, concurso de cueca y muchos números más. Se pudo apreciar de que el local resultó muy pequeño, tanto el viernes como el sábado debido a la gran cantidad de socios que tiene el club.

Chile Lindo tiene 7 años de vida y está entre uno de los clubes más antiguos y nombrados, en especial dentro del campo deportivo viene desempeñando un muy buen papel, puesto que cuenta con 4 equipos de adultos, tres equipos infantiles de fútbol y dos equipos femeninos de básquetbol los cuales vienen demostrando destacados resultados; tenemos que mencionar que cuatro socios jugadores están participando en la Selección de Chile que participa en el Campeonato Mundialito organizado por la Liga

Chile Lindo presidida por Eugenio Mondaca por cuatro años consecutivamente, es un club con personalidad jurídica y últimamente han hecho grandes esfuerzos para adquirir un equipo con pantalla gigante de televisión y equipo de video para cubrir eventos deportivos internacionales al instante y así dar esa facilidad a todos los socios y simpatizantes de poder disfrutar lo mejor de los deportes.

Ayer domingo presentaron las finales del Festival de la Canción de Viña del Mar celebrado el verano pasado en Chile para diversión de los socios del club.

Para finalizar todas estas festividades el presidente agradeció a todos los socios y personas que colaboraron para poder realizar estas fiestas patrias.



Parejas muy alegres bailando su tradicional música.

El duo Carrasco Valero

Mucha "Salsa" en el Concurso Organizado por la Discoteca "Exitos"

l Viernes pasado en la Discoteca s", donde semana a semana concurren los istan de la buena salsa, para deleite de los asisten a esta discoteca mienzo a su concurso de "Salsa" que en mera noche acaparó la atención de gran ad de público que desde muy tempranas se dio cita para ver que clase de bailarines esentarían a la primera etapa de este o.

concurso tiene valiosos premios para los ores entre los que se cuentan pasajes de egreso al Caribe para el primer lugar, así radios grabadoras, cadenas de oro, mer- y cenas en un restaurante latino de a ciudad entre algunos de los obsequios los que demuestran lo mejor de sus ades como bailarines de la llamada

a primera etapa contó con la par- ción de siete parejas quienes bailaron una de bailes en los cuales se fueron ando hasta dejar solamente tres parejas las semifinales que disputarán con otras arejas que se clasifiquen el próximo vier- 5 de septiembre, para lo cual las in- iones se encuentran abiertas. Los cados fueron las parejas compuestas por s Castillo y Nancy Peña Joaquín Tapia y Tapia; y la más joven de las tres parejas lasificó y que por lo visto fue la que ó más en esta competencia compuesta driana Ríos y Fabián Camacho; las otras s que participaron en esta competencia y uedaron eliminadas fueron Mario Correa rdes Macías; Hernando y Cathy González; te y Janeth Moreira y Mónica Camacho y Botero.

parecer este exitoso comienzo cobra entusiasmo a medida que vayan pa- las semanas para llegar a una final que os será muy disputada y con mucha

inscripciones para participar están abier- r tres semanas más, es decir, hasta el vier- de octubre, y los interesados pueden o llamando al 651-9702 en días de a o en la Discoteca Exitos los viernes y sábados. Las finales de este concurso será el viernes 30 de octubre, en la cual clasificarán cuatro de las seis parejas que se harán acreedoras a los valiosos premios que están en juego.

Hay que acotar de que no solamente, en la decisión del jurado cuenta la forma cómo bailan las parejas, sino también la elegancia con que se presentan a la pista los concursantes, además de la forma de llevar el ritmo, y otros pormenores de los cuales los jueces sacan el promedio de puntos a dar a cada pareja que se presenta a la pista de bailes.

Creemos que este será otro gran éxito de "Exitos", el palacio de la salsa que está ubicado en 1653 Dufferin St. (esquina St. Clair). No se pierdan de asistir los viernes siguientes que esto se pondrá cada vez más interesante por lo que pudimos ver pues hay bastantes bailarines de salsa que solamente se dedicaron a tantear el terreno para luego presentarse según creemos y con esos premios que hay todos querrán ganar el primer lugar, pues un viaje al Caribe cuando ya se acerca el crudo invierno en esta ciudad no le cae mal a nadie. Felicitamos a los organizadores de este concurso pues dieron en el clavo, es algo muy divertido y animado, un espectáculo que vale la pena ver.

En la foto aparecen de izquierda a derecha las parejas formadas por Fabián Camacho, Adriana Ríos, Nancy Peña, Andrés Castillo, Joaquín y Liliana Tapia clasificados para la semifinal, además de Mónica Camacho y Julio Botero, quienes a última hora fueron eliminados del concurso de salsa.

Andrés Castillo y Nancy Peña demostrando lo mejor de lo que saben de salsa.

En primer plano Lourdes Macía y Mario Correa

Selección Hispanoamericana Campeón del Torneo Inter Ligas

por HUGO VERA MENDEZ

la Selección de la Liga Hispanoamericana al derrotar por 4-1 en penales, al Seleccionado de la Liga Italiana Metropolitan, se tituló campéon del torneo Inter Ligas, que organizó la Metropolitan Toronto Soccer Association.

El triunfo fue justo, porque los jugadores hispanoamericanos jugaron mejor en el partido que duró 110 minutos, con el tiempo reglamentario de 90 minutos, el mismo que finalizó a un tanto por bando, de acuerdo a las reglas de juego se fueron a los penales, y es donde la Liga Hispanoamericana se adueña del trofeo de campéon de Inter Ligas.

En este evento participaron 16 equipos, los cuales se fueron eliminando hasta la final.

El partido se disputó al mediodía de ayer domingo, ante una buena cantidad de público en el Lamport Stadium.

El primer tiempo fue dominado por nuestro representante Carlos Valencia, después de eludir varios adversario en el área rival abrió el tanteador para sus colores sobre los 20 minutos. Los italianos lograron igualar al minuto del segundo tiempo, mediante anotación de su eje delantero Mike Wig.

Después no se produjeron más goles, hasta los penales.

La Selección Hispanoamericana dominó mayormente las acciones de juego, pero sus delanteros fueron ineficaces de hacer frente a la portería de la Liga Metropolitana.

Los italianos, en su única oportunidad clara de gol, la aprovecharon.

Fredy Soto, el golero de la LHFA, sobresalió en los tiros penales. De cuatro tiros, atajó dos, le convirtieron uno, y el restante salió desviado.

Efectivizaron en los tiros penales hispanos los jugadores Daniel Carbajal, Blas Sánchez, Nicolás Luffy y Carlos Valencia.

Después del triunfo que le otorgó el título de campéon del torneo, se produjeron escenas de alegría por el lado de los ganadores y el reverso de la medalla por los perdedores.

Los jugadores de la Liga Hispanoamericana dieron rienda suelta a su alegría cuando termina el partido.

La Liga hispana y Metropolitana, en resumen dieron un partido reñido, con dos estilos diferentes de juego. El recio por parte de los componentes de la metropolitana contra el hábil y técnico por parte de los hispanos.

El tercer torneo de MSTA, nuevamente volvió a manos del fútbol hispano. El primero disputado dos años atrás fue ganado por la Liga Ecuatoriana de Fútbol.

Carlos Valencia fue premiado con trofeo al mejor jugador del partido.

La Selección LHFA tuvo la siguiente formación: M. Rifici, (F. Soto), P. Narvaez, H. Nicolini, A. Riofrío, M. Orellana, P. Junior, (A. Rosalino), J. López, P. Kozak, (N. Luffy), C. Valencia, D. Carbajal y B. Sánchez. D.T. Daniel Araujo.

El Salvador y Colo Colo "A" Punteros en la Liga Latinoamericana

por HUGO VERA MENDEZ

Los clubes El Salvador y Colo Colo A comparten la primera posición del Hexagonal del Quinto Torneo de la Liga Latinoamericana. Ambos elencos por otra parte se clasificaron para las semifinales, al ganar sus respectivos cotejos en la fecha del sábado último, celebrada en horas de la noche en el Lamport Stadium.

COLO COLO A 3
CUZCATLAN 0

Colo Colo A consiguió un cómodo 3-0 sobre Cuzcatlán. El primer tiempo terminó con el score adelante 1-0 a favor de Colo Colo A, mediante anotación de su volante Reyes.

Los componentes del Cuzcatlán, trataron de igualar el juego en los primeros momentos de la etapa final, pero sus ofensivas fueron conjurados por la defensa colocolina bien plantada al mando de Daniel Carbajal.

Sobre los 20 minutos de este lapso, ingresó Luis Magallanes en Colo Colo; este jugador cambió el panorama de juego en favor de su equipo. Desde el medio campo armó los ataques de sus compañeros y Colo Colo A, impuso la mejor calidad de sus componentes.

Luis Magallanes señaló los dos goles restantes de Colo Colo. Sobresaliendo el segundo tanto, fue una anotación sensacional.

Villanueva, disparó desde cerca de 30 metros en dirección diagonal al arco de Luis Espinoza, el balón elevado ingresó como una luz en el arco de Cuzcatlán. Esta anotación de Luis Villanueva, fue lo mejor de la última fecha de la Liga Latinoamericana. El joven defensor del Cuzcatlán Martín González, salió lesionado seriamente en este partido.

Alineaciones:

Colo Colo A: R. Carbajal, W. Peña (C. Silva), H. Barrientos, D. Carbajal, J. Fuenzalida, A. Reyes (L. Magallanes), J. Cuevas, H. Mantero, F. Andrade, J. Silvera y C. Vera. D.T. Alejandro González.

Cuzcatlán: L. Espinoza, C. Delgado, M. Trujillo, F. Ponce, R. Alvarez, M. González, C. Muñoz, J.L. Herrera, E. Escobar, I. Osorio, A. Montiel.

EL SALVADOR 2
DOMENICA 0

El Salvador derrotó 2-0 al Domenica en partido, en donde los salvadoreños lo ganaron en la cancha, en los reglamentos. El Domenica incluó en su formación dos jugadores suspendidos por el tribunal de penas de la Liga.

En el primer tiempo, el partido fue dominado por el Domenica, pero no se produjeron goles.

Miguel Aparicio, al ejecutar un penal, cuando se cumplían los 32 minutos del tiempo final abrió el marcador para El Salvador. Freddy Motta, al combinar una linda acción con su hermano Armando, en el área del Domenica dio cifras definitivas sobre los 43 minutos.

Alineaciones:

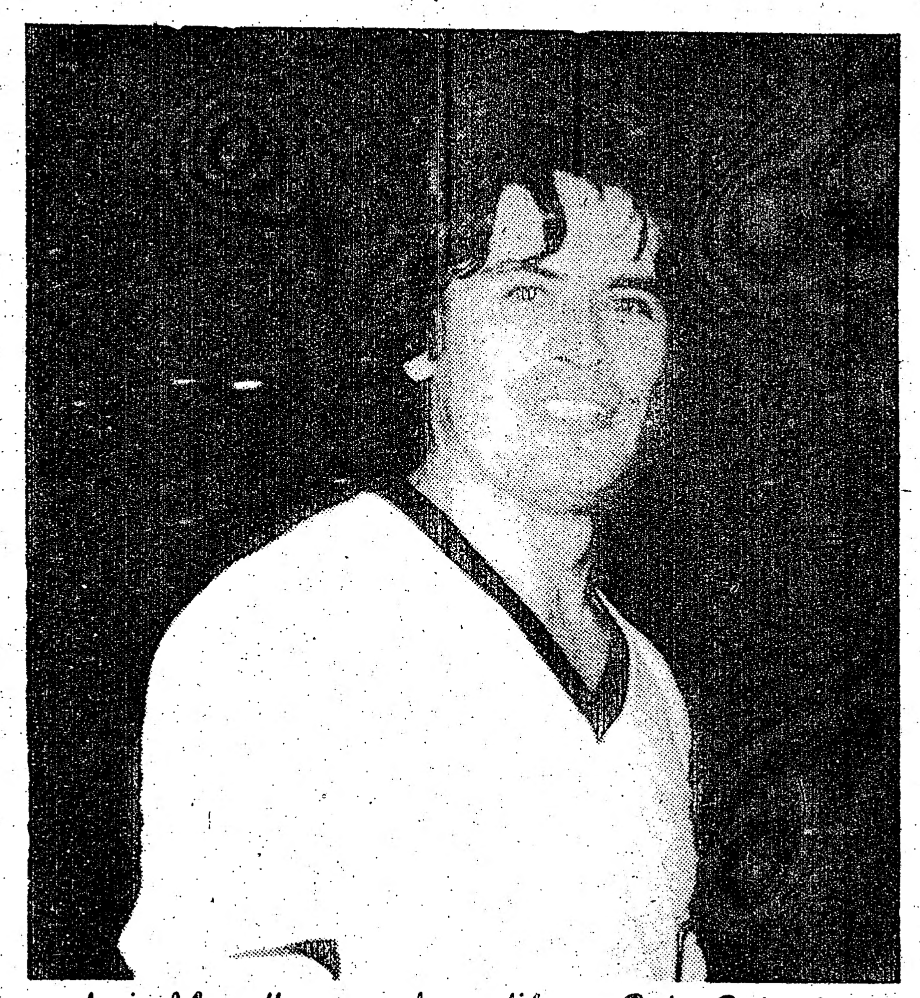
El Salvador: M. Márquez, H. Motta, J. F* Motta, C. Sánchez, A. Motta, G. Rivera, A. Guardado y F. Motta.

Domenica: G. Carton, Ch Detrove, L. ALfred, B. Lennox, T. Berrán, D. Desmont, M. Paul, S. John, T. Pinard, K. Kellman, E. John.

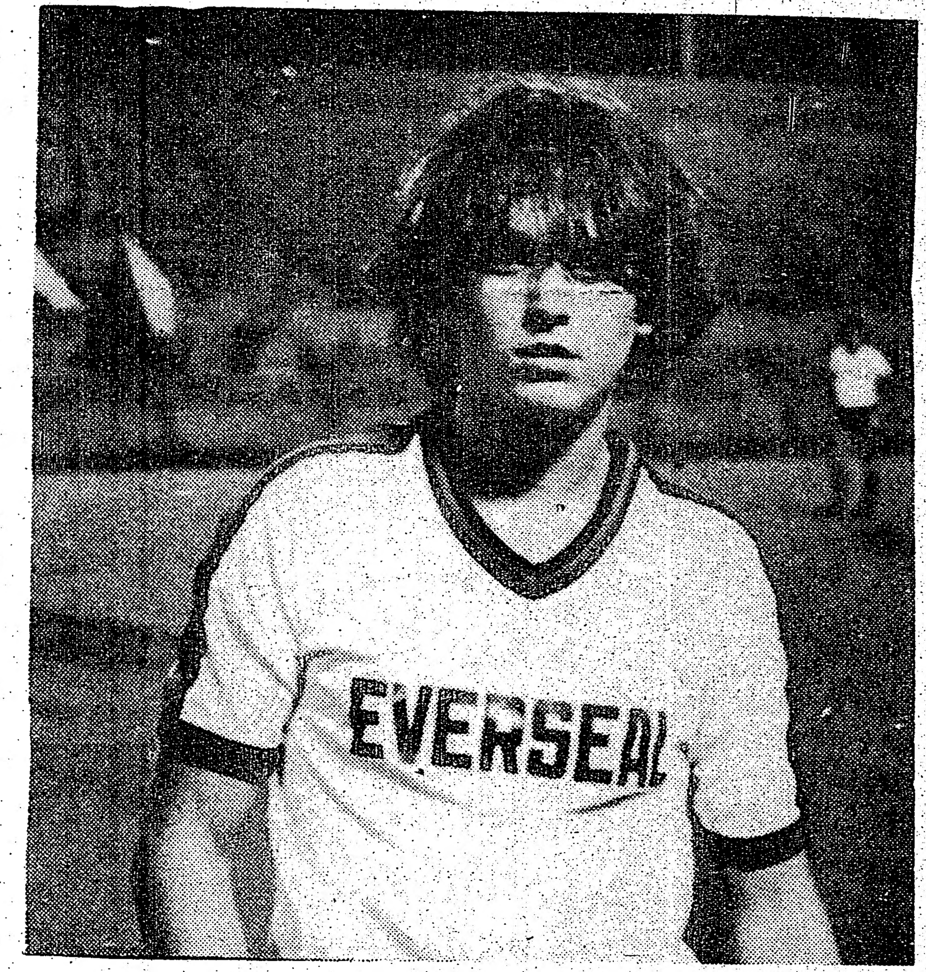
MAGIC 2
COPIHUES ROJOS 1

Magic venció ajustadamente al Copihues Rojos 2-1, en el partido final de la tercera fecha hexagonal.

Magic, con este triunfo aun cuenta con chance de clasificación los morenos sumaron cuatro puntos y su próximo partido contra Internacional, que cuenta con seis unidades será de vital importancia para los contendores. Copihues Rojos apareció como favorito para ganar este partido hasta los 25 minutos del primer tiempo, el dominio chileno era absoluto, y sus delanteros perdieron buenas oportunidades de sumar cifras positivas que al final, les hizo falta para por lo menos alcanzar un empate. El primer tiempo dio un marcador de un tanto por lado.



Luis Magallanes sobresalió en Colo Colo A.



Marcelo Carrión, promesa del Copihues Rojos.

Alejandro del Bianco, hizo el gol del Coiphues Rojos. Beczy Chance, del Magic con disparo desde aproximadamente 35 metros venció al golero rival.

Magic consiguió el gol de la victoria sobre los 23 minutos finales. Copihues, trató de igualar esta ventaja, pero no fue alcanzado su objetivo. Copihues se quedó con cuatro puntos en las clasificaciones y debe ganar sus dos últimos partidos para aspirar alguna chance de clasificación.

Alineaciones:

Magic: R. Collin, J. Lawen, A Fairc, L. Kelly, J. Christ, R. Spencer, B. Chance, P. Smith, A. Da Costa, W. Marshall, Ch. Winter.

Copihues Rojos: P. Rojas, O. Vargas, J. Briones, M. Román, I. Pulgar, M. Bailey, M. Carrión, C. Rojas, A. del Bianco, N. Rojas, C. Vásquez.

Por otra parte en partido desarrollado en la cancha de Eglinton y Jane, en horas de la tarde del sábado recién pasado Internacional venció 3-2 al Simba.

Miguel Aparicio y Freddy Motta, dieron la victoria a El Salvador sobre Domenica.

Chris

Se llevó a cabo una fecha más del torneo de LEFA en las canchas de St. Clair y Caledonia. Uno de los encuentros que llamó más la atención fue el celebrado entre Club Christie y Lion's United.

CHRISTIE 0
LION'S UNITED 0

Este gue un cotejo desarrollado a todo vapor y que pudo haber sido ganado por el cuadro que hubiera anotado el primer gol. Obviamente esta situación no se produjo y la división de honores es justa.

Se creyó en principio, juzgando por la manera como el cuadro de los morenos empezó atacando, que Christie estaría en problemas a lo largo del encuentro. Sin embargo los muchachos del parque que en las primeras de cambio no mostraron una estrategia acoplada dentro del ritmo d ejuego, poco a poco fueron encontrando su forma y a mitad de los primeros cuarenta y cinco minutos habían igualado la balanza de las acciones. Un poco de tranquilidad se vio en las filas del Christie y de las jugadas sin motivo que se dieron en un principio se pasó a tocar más la pelota y a dominar el desarrollo de los eventos.

Un elemento que cabe destacar dentro de la nómina del Christie es el delantero chileno Omar Silva. Este puso en aprietos en repetidas ocasiones al golero del Lion's, a más de haber realizado

SELECC
GR
Con motivo
equipos color
SABADO
Se entregarán
clasificados de
femeninos y a
LUGAR
HORA:
DOMINGO 27
11 A.M. Partido f
12.30 P.M. Partido j
2 P.M. Rodillones de
3 P.M. Sel. Colombia
AUSPICIADO PO
TRAV
1947
742-
Tarifas especial

Christie y Lion's Empatan 0-0 en Clásico de LEFA

•Colombia cayó en primer tiempo 6-0 con Perú •Manta derrota a Español 1-0.

por LALO BORJA

Se llevó a cabo una fecha más del torneo de LEFA en las canchas de St. Clair y Caledonia. Uno de los encuentros que llamó más la atención fue el celebrado entre Club Christie y Lion's United.

CHRISTIE 0
LION'S UNITED 0

Este gue un cotejo desarrollado a todo vapor y que pudo haber sido ganado por el cuadro que hubiera anotado el primer gol. Obviamente esta situación no se produjo y la división de honores es justa.

Se creyó en principio, juzgando por la manera como el cuadro de los morenos empezó atacando, que Christie estaría en problemas a lo largo del encuentro. Sin embargo los muchachos del parque que en las primeras de cambio no mostraron una estrategia acoplada dentro del ritmo d ejuego, poco a poco fueron encontrando su forma y a mitad de los primeros cuarenta y cinco minutos habían igualado la balanza de las acciones. Un poco de tranquilidad se vio en las filas del Christie y de las jugadas sin motivo que se dieron en un principio se pasó a tocar más la pelota y a dominar el desarrollo de los eventos.

William Moreno se ve en aprietos al enfrentar este ágil delantero del Lion's

Un elemento que cabe destacar dentro de la nómina del Christie es el delantero chileno Omar Silva. Este puso en aprietos en repetidas ocasiones al golero del Lion's, a más de haber realizado varias entradas de mucho peligro a través de la defensa rival. Silva tiene calidad y dominio y una buena carrera con el balón.

Los del Lion's llegaron contadas ocasiones a la portería que defiende Oscar Jaramillo, pero cuando lo hicieron, el golero colombiano demostró tener pura pasta de campéon. Jaramillo tuvo dos actuaciones en los 90 minutos que salvaron a su cuadro de goles casi seguros y llevó momentos de gran emoción a las tribunas donde se había concentrado todo el público que asistió a las canchas para la jornada del sábado.

A los 18 minutos de la primera parte el N.º 5 de Lion's ve la tarjeta amarilla por jego brusco. Igual suerte corre el defensa ecuatoriano Vicente Torres.

En el segundo tiempo, a los 10 minutos el N.º 11 de Lion's ve la tarjeta amarilla y para culminar varias acciones de juego rudo contra los contrarios, sale expulsado el N.º 14 del Lion's al lesionar al delantero Omar Silva quien debió abandonar el campo de juego después de esta acción. En esta parte entró el puntero Fernando Pérez quien realizó dos o tres avances peligrosos que desafortunadamente para el equipo del parque no cristalizaron.

Christie dio una buena demostración de pelota con los morenos del Lion's y el público que asistió al encuentro salió satisfecho.

También vale anotar que el cuadro estrenó llamativas chombas que fueron donadas por Bruno de la discoteca Changes de Yorkville.

SEL. COLOMBIA 0
SEL. PERU 0

Colombia dio una pobre muestra ante el seleccionado peruano al ser derrotado en el primer tiempo por la cantidad anotada. Colombia salió a la cancha con solamente 10 jugadores de su nómina titular. El cuadro colombiano obviamente en desigualdad de condiciones no pudo detener los avances del seleccionado peruano quienes en menos de 30 minutos anotaron seis goles. Las anotaciones fueron: tres a cargo de Luis Cruces y uno para Carlos Giuria, Eugenio Perret y Julio Perret.

De los 10 jugadores que empezaron por Colombia, dos tuvieron que salir a cumplir compromisos de trabajo dejando al equipo con sólo 8 hombres e incapaz de continuar een el encuentro.

En otros partidos de la fecha nada extraordinario sucedió, como no sea para notificar un penoso accidente que sugrió el jugador chileno José Vega. Este debió ser retirado de la cancha en ambulancia después de haber colisionado con un delantero del Jane & Finch y sufrir fuertes dolores en la columna vertebral que hicieron imposible su remoción de la cancha hasta que llegó la ambulancia.

Este juego fue ganado por Jane & Finch por 1-0 con gol obtenido por David Prado.

La espera por la ambulancia tomó alrededor de 25 minutos y el encuentro no se reanudó hasta que este trámite se hubo cumplido. El referí no hizo el descuento apropiado y los jugadores del J & F protestaron ante el referí y las autoridades de la Liga por tal acción.

Guayaquil derrotó a Quetzal por 2-0 con goles de Fernando Pesantez y Ramanovic Saban y Español cayó ante Manta por 1-0 con gol de penalty anotado por Ramón Izurieta.

José Vega del Chile Lindo, de la LEFA, salió lesionado el sábado.

SELECCION COLOMBIA
Invita a su
GRAN BAILE
Con motivo de la visita de los equipos colombianos de Montreal.
SABADO 26 DE SEPTIEMBRE
Se entregarán trofeos a los equipos clasificados de LEFA, Colombia y Estrella femeninos y a los equipos de Montreal.
LUGAR: RIVERA GARDENS
2050 DUFFERIN ST.
HORA: 8 P.M. VALOR: $ 4.00

DOMINGO 27 DE SEPTIEMBRE - PARTIDOS
11 A.M. Partido femenino de Colombia.
12.30 P.M. Partido juvenil
2 P.M. Rodillones de Colombia vs. Montreal
3 P.M. Sel. Colombia vs. Sel. Colombia Montreal
AUSPICIADO POR:
JANE
TRAVEL SERVICE LTD.
1947 SHEPPARD AVE W.
742-3275 o 742-0925
Tarifas especiales a Colombia y Sur América

En Partido Femenino: Sudamérica 1 Selección Colombia 0

por HUGO VERA MENDEZ

Selección sudamericana.

En programación organizada por la Liga latinoamericana, en la tarde de ayer en el Lamport, la Selección Femenina de Sudamérica venció por la mínima diferencia a Selección Colombia.

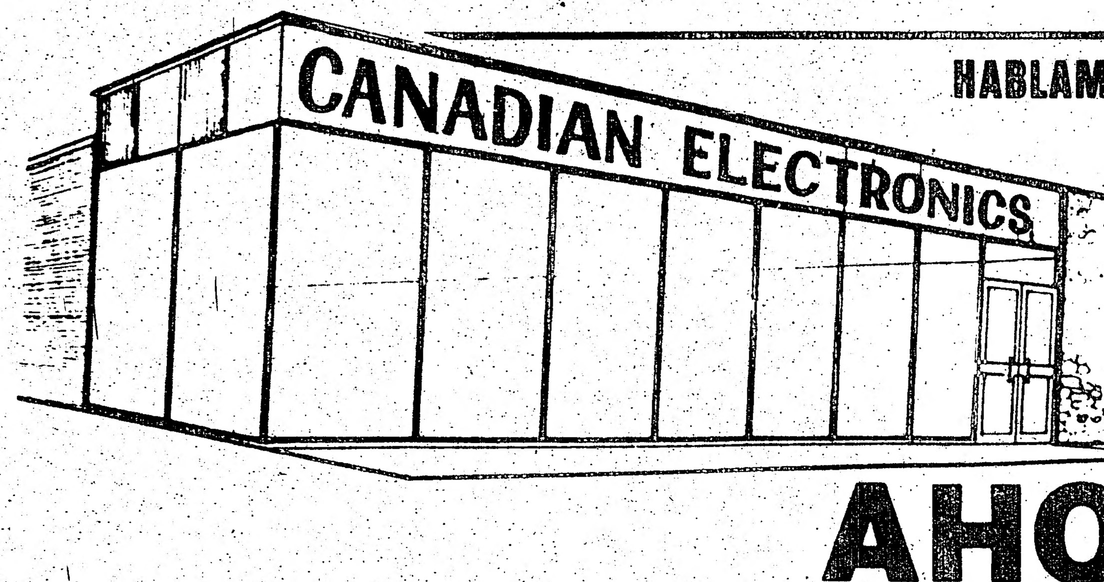
Lilian Montenegro, la veloz delantera conquistó el único gol del cotejo en el minuto 20 del primer tiempo. Colombia campéon del último torneo femenino latino, trató de igualar el cotejo, pero la defensa sudamericana controló los ataques de Colombia. El árbitro Sam Camima, expulsó dos jugadoras, una de cada bando en el segundo tiempo. El principal motivo fue el haber comenzado un amago de pelea, que pudo haber empañado el espectáculo deportivo. Felizmente la cosa no fue a más. Al término del partido, el Sr. Hugo Gutiérrez, coordinador de la Liga Latinoamericana entregó un trofeo a las ganadoras del cotejo. Mientras la jugadora colombiana Doris Vélez, fue premiada como la mejor futbolista de este juego.

Alineaciones: Selección Sudamericana: R. Caicedo, R. Montiel, M. Rivadeneira, P. Navia, E. Moreno, J. Chávez, M. González, L. Montenegro, I. Cobeña, M. Zúñiga, P. Carrera y A. Calero.

Selección Colombia: L. Espinoza, L. Osorio, B. Osorio, E. Ospino, C. Orosco, G. Gallo, A. Orosco, D. Vélez, D. Osorio, E. Bolívar, L. M. Velásquez. En el partido de fondo, la Selección Chilena ganó por 5-4 en definición de penales los 90 minutos quedaron igualados 3-3 con la Selección peruana.

FOR SALE Sold Montreal Trust
REAL ESTATE
Mississauga, Brampton y Metro Toronto
Por compra-venta de propiedades llame a sus agentes de habla hispana.
PEDRO y ALBERTO OTTINO
LLámenos al tel. 270-3930.
2550 HURONTARIO ST. MISSISSAUGA

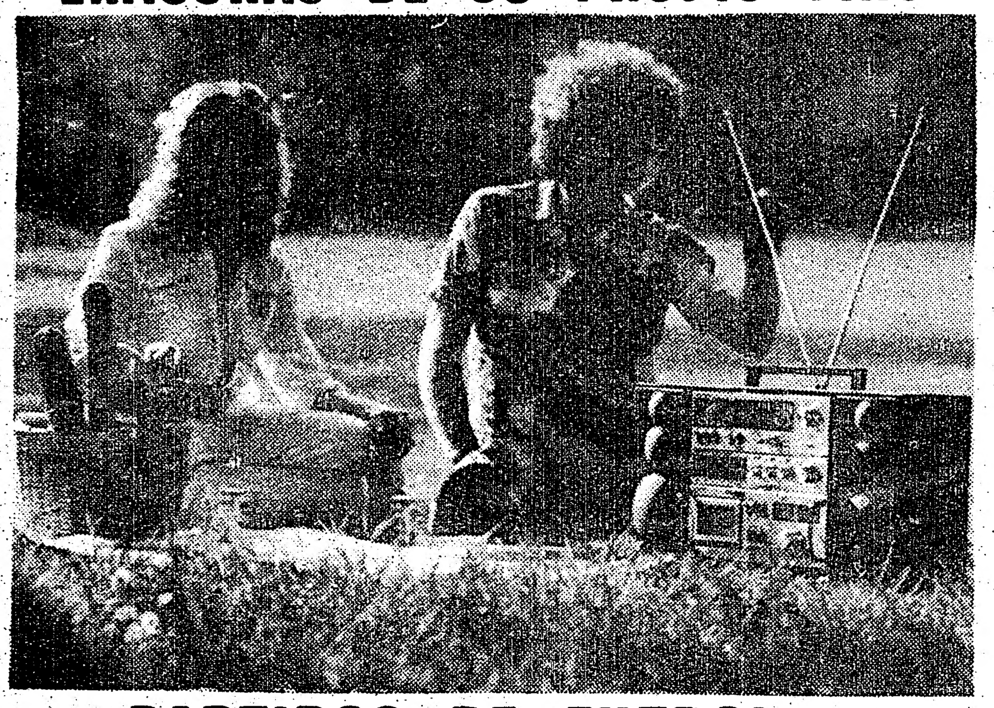
HABLAMOS ESPAÑOL



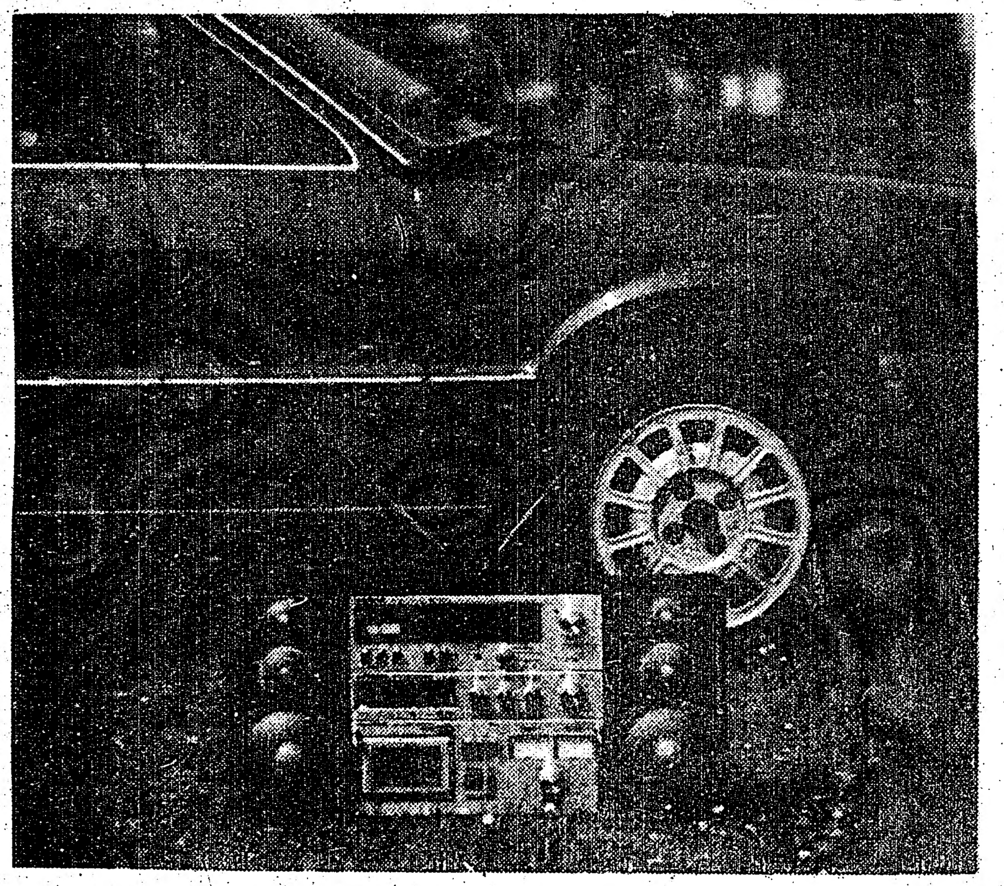
AHORA

ESCUCHE DESDE SU CASA
EMISORAS DE SU PROPIO PAIS

TELEFUNKEN



PARTIDOS DE FUTBOL
MUSICA - SHOWS - EVENTOS



PRECIO REGULAR $ 1.295
Oferta especial de introducción
$995.00
TIEMPO LIMITADO

Lo último de la tecnología en radios de onda corta con potencia de 2 x 30 Watts.
Uselo aquí o en cualquier parte del mundo.

110-220 VOLTIOS

Y por supuesto con la garantía del sistema HIGH COM

CANADIAN electronics
845 The Queensway
100 metros al este de Islington
251-1111
Abierto de lunes a viernes de 10 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 10 A.M. a 6 P.M.
master charge VISA

Un Análisis de los Semifinalistas de la Copa Libertadores de América de Este Año

BOGOTA, Sept. (UPI) — Peñarol, Nacional, Deportivo Cali, Flamengo, Wilsterman y Cobreloa, en representación de Uruguay, Colombia, Brasil, Bolivia y Chile, respectivamente, disputarán en las próximas semanas las semifinales de la XXII Copa Libertadores de América, en cuyas eliminatorias las defensas superaron a las delanteras para una regular producción de goles en el certamen.

En un total de 62 partidos jugados para 5.525 minutos de fútbol, se anotaron este año en el marco del torneo 176 goles para un promedio de 2.8, muy regular en el torneo futbolístico, opinan los expertos del juego.

En los 62 partidos eliminatorios, los resultados más comunes fueron de 0-0, 1-0 y el 2-1, anotados en 27 encuentros. Nueve terminaron en 0-0, nueve en 1-0 y otros nueve en 2-1.

Los marcadores más abultados de las eliminatorias los consiguieron el club brasileño Flamengo, que venció a Cerro Porteño por 5-2 en partido correspondiente al grupo tres, y Cobreloa, de Chile, que derrotó al Sporting y Atlético Torino por idéntico marcador de 6-1, en el grupo 4.

En el grupo 1, Deportivo Cali, subcampeón colombiano, logró su clasificación al ubicarse en el primer lugar de las posiciones con ocho puntos, eliminando a los clubes argentinos River Plate y Rosario Central y a sus compatriotas del Júnior.

En un encuentro extra, en el grupo 2, el cuadro boliviano Wilsterman, tras vencer a The Strongest por 4-1 en partido realizado en La Paz, logró su pasaporte a la fase siguiente, luego de quedar ambos igualados en el primer lugar con ocho puntos respectivamente.

En el partido entre Flamengo y Atlético Mineiro, de Brasil, para decidir al semifinalista del grupo 3 del torneo, solamente se jugaron 35 minutos de juego luego de la expulsión de cinco jugadores. El breve encuentro concluyó sin anotaciones.

El partido fue demandado por el Atlético Mineiro ante la Confederación Sudamericana de Fútbol, pero la entidad determinó que el Flamengo se clasificara en su grupo, ya que ambos se encontraban empatados en el primer lugar de las posiciones. Los otros eliminados fueron Cerro Porteño y Olimpia, ambos del Paraguay.

En el grupo 4, Cobreloa, campeón chileno, alcanzó su clasificación con nueve puntos, tras eliminar al Sporting y Atlético Torino, ambos del Perú, y a sus compatriotas de Universidad de Chile.

En el grupo 5, Peñarol, campeón del Uruguay, en buena actuación en la eliminatoria, acabó con los venezolanos Portuguesa y Estudiantes, para acumular un total de 11 puntos.

Ahora los seis equipos se dividieron en dos grupos de tres cada uno para clasificar a dos finalistas, en una serie donde aparecen recuperados y en condición de favoritos los equipos uruguayos Peñarol y Nacional, luego del fracaso en las eliminatorias del Campeonato Mundial de Fútbol. Uno de los dos, sin embargo, quedará eliminado en la primera fase del torneo.

Los grupos quedaron divididos así:

Grupo 1: Nacional, Peñarol y Cobreloa. El grupo 2 lo conforman Flamengo, del Brasil, Deportivo Cali y Wilsterman de Boligia.

Los equipos uruguazos son los que mayor figuración y experiencia han tenido en Copa Libertadores. Peñarol ha sido ganador del certamen en tres oportunidades, en 1960-61 y 1966, y ha alcanzado tres subtítulos, en 1962-65 y 1970.

Por su parte Nacional lo ha logrado en dos oportunidades, en 1971 y 1980, y el subtítulo lo obtuvo en 1964-67-69.

El equipo colombiano Deportivo Cali, también de gran trayectoria en la Copa Libertadores, tuvo su mejor figuración en 1978, cuando alcanzó el subtítulo que disputó con el Boca Júniors de Argentina.

Los encuentros de la serie semifinal comenzarán el 30 de este mes en Montevideo, cuando se medirán los equipos uruguayos en el apertura del grupo 1 del certamen. Por su parte, el Deportivo Cali recibirá la visita del Flamengo, el dos de octubre próximo, en partido que se realizará en la ciudad colombiana de Cali.

Mike Weaver Quiere un Combate que le de Grandes Ganancias

LAS VEGAS, Estados Unidos, Sept. 19 (UPI) — ¡Campeón mundial de los pesados De inmediato aparecen imágenes de automóviles lujosos, mujeres hermosas, fajos de billetes y una personalidad avasalladora.

Mike Weaver, campeón de los completos de la Asociación Mundial de Boxeo acaba de comprar una casa en la poco cautivante localidad de Diamond Bar, a 80 kilómetros de al este de Los Angeles.

"Tengo que mudarme rápidamente", dijo, "porque me conoce demasiada gente. Carezco de intimidad. Todo el mundo viene a saludarme. Tengo que vivir en algún sitio en el que no me conozcan porque me gusta estar solo".

Weaver tiene algunos autos lujosos, entre ellos un Rolls Royce, pero no vive rodeado de mujeres hermosas contando billetes.

Weaver ganó el título en marzo de 1980 con un aparatoso gancho de izquierda que fue a parar a la mandíbula de John Tate, quien cayó a la lona durante más de 30 segundos.

Y Weaver saltó a la fama, que odia.

Defendió su corona una sola vez, noqueando en Sudáfrica a Gerry Coetzee. Sin embargo no logra la atención ni las bolsas que obtienen los otros campeones.

El campeón del Consejo, Larry Holmes, ganó millones de dólares. Sugar Ray Leonard algo así como 10 millones por su combate contra Thomas Hearns.

Aunque a Weaver le gusta pasar desapercibido, no le agrada que se olviden de él a la hora de repartir el dinero.

Aunque se planeaba que Weaver enfrentara a Gerry Cooney en un encuentro que les hubiera deparado a ambos varios millones, la Asociación amenazó con quitarle el título si no pelea primero contra James Tillis, segundo retador de la Asociación y octavo en la lista del Consejo.

Por ese combate del 3 de octubre en un suburbio de Chicago, Weaver ganará una miseria: 500.000 dólares.

Weaver cree que algún día del año próximo podrá enfrentar al ganador del combate entre Holmes y Cooney y ganar lo que merece. Mientras tanto espera.

"Todos dicen que el golpe con que noqueé a Tate fue de suerte", se queja. "Eso me preocupa. Rocky Marciano solía aparecer en los últimos asaltos y derrumbar a los contrarios y todos dicen que esa es la virtud de los grandes campeones, esa habilidad para recuperarse. Yo hice eso ante Tate y salen hablando de 'un golpe de suerte'".

¿VIAJES?... ¿EXCURSIONES?...
Lo mejor en precios y servicio
CASA LATINA
2877 DUNDAS ST. W.
(esq. Keele)
TELEFONO 769-9700

FELIPE FORERO
CASA LATINA TRAVEL
VISITENOS PRIMERO Y VIAJE FELIZ

CHIROTERAPIA DE FAMILIA
Robert H. Gringmuth D. C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA
Se habla español
2780 JANE ST. Tel. 745-2162
Suite 202 Downsview

RESULTADOS DEL FUTBOL INTERNACIONAL

FUTBOL DE ARGENTINA

BUENOS AIRES, Sept. 20 (UPI) — River Plate venció por 3-2 a San Martín de la ciudad de Tucumán y Boca Juniors fue derrotado por el Atlético de la misma localidad por 1-0 al cumplirse hoy la segunda fecha del campeonato nacional de fútbol.

Por su parte Racing venció como visitante a Gimnasia y Esgrima de Mendoza por4-3, e Independiente supero en su estadio a Huracán, también de Mendoza, por 4-0.

Los resultados generales fueron:

Zona A:
Belgrano de Córdoba 0 Rosario Central 0
Argentinos Juniors 3 Huracán 2
Gimnasia y Esgrima de Mendoza 3 Racing Club 4

—

Zona B:
Ferrocarril Oeste 1 Sarmiento de Junín 0
Talleres de Córdoba 1 Guaraní de Misiones 0
River Plate 3 San Martín de Tucumán 2

—

Zona C:
Newells Old Boys de Rosario 2 Racing de Córdoba 2
Velez Sarsfield 1 Platense 0
Independiente 4 Huracán de Mendoza 0

—

Zona D:
Estudiantes de la Plata 2 San Lorenzo de Almagro 0
Unión de Santa Fe 1 Instituto de Córdoba 1
Atletico de Tucuman 1 Boca Juniors 0

FUTBOL DE COLOMBIA

BOGOTA, Sept. 20 (UPI) — Deportivo Cúcuta empató hoy 2-2 con Tolima, que está encabezando el Grupo B, y sigue de puntero del Grupo A en el campeonato profesional de fútbol colombiano, tras la undécima fecha del certamen.

Los resultados de la jornada fueron:

América	2	Bucaramanaga	1
Millonarios	1	Santa Fé	1
Nacional	0	Junior	0
D.Cali	2	Pereira	1
Quindio	1	Medellín	1
Cúcuta	2	Tolima	2
Caldas	2	U. Magdalena	0

Posiciones:

Equipos	Pj	Pg	Pe	Pp	Gf	Gc	Pts
Grupo A							
Cúcuta	11	4	6	1	18	14	14
Nacional	11	5	3	3	15	9	13
Unión Magdalena	11	4	3	4	11	15	11
América	11	5	1	5	15	14	11
Millonarios	11	2	5	4	11	12	9
Quindio	11	1	7	3	11	18	9
Dep. Cali	11	3	1	7	14	17	7
Grupo B							
Tolima	11	6	5	0	20	12	17
Junior	11	4	4	3	17	17	12
Pereira	11	4	3	4	17	17	11
Bucaramanga	11	4	3	4	15	15	11
Santa Fe	11	3	5	3	11	10	11
Caldas	11	4	3	4	15	15	11
Medellín	11	1	5	5	6	11	7.

FUTBOL DEL PERU

LIMA, Sept. 20 (UPI) — Melgar de Arequipa, venció hoy como local a Universitario de Deportes por 2-0 y pasó a comandar el torneo peruano de fútbol al reanudarse la disputa del certamen tras un mes de interrupción.

Universitario, el equipo más popular del país, presentó una formación de reserva al igual que Sporting Cristal que igualó con Unión Huaral 1-1, por encontrarse las formaciones titulares de ambos equipos de gira por Centroamérica.

Alianza Lima, con la inclusión de cinco jugadores que intervinieron en la etapa eliminatoria para el mundial de España 82, se impuso por 3-0 al Atlético Deportivo Tarma.

Los resultados generales de la jornada de hoy fueron los siguientes:

Alianza Lima	3	Atlético Deportivo Tarma	0
Atlético Torino	2	Deportivo Junín	0
Unión Huaral	1	Sporting Cristal	1
Atlético Chalaco	1	Juan Aurich	1
Deportivo Municipal	3	Coronel Bolognesi	1
Melgar	2	Universitario	0
Colegio Nl. Iquitos	2	León de Huanuco	2

Las posiciones quedaron así:

Equipos	Pj	Pg	Pe	Pp	Gf	Gc	Pts.
Melgar	11	6	5	0	15	3	17
Alfonso Ugarte	10	7	2	1	19	9	16
Universitario	11	6	4	2	15	6	15
Colegio Nl. Iquitos	11	5	3	2	21	16	14
Atlético Chalaco	11	3	7	1	8	5	13
Deportivo Junín	11	5	1	5	15	17	11
Sporting Cristal	11	2	7	2	8	9	11
Deportivo Municipal	11	4	3	4	14	14	11
Atlético Torino	11	4	2	5	14	16	10
Coronel Bolognesi	11	3	3	5	11	14	9
León de Huanuco	11	2	3	4	12	18	9
Alianza Lima	11	4	1	6	17	17	9
Sport Boys	10	3	2	5	15	15	8
Juan Aurich	11	1	6	4	6	10	8
Atl. Dep. Tarma	11	2	2	7	6	14	6
Unión Huaral	10	2	3	6	7	19	7

FUTBOL DE CHILE

SANTIAGO, Sept. 20 (UPI) — Colo Colo derrotó hoy por 2-1 a Universidad Católica, el equipo que ha hecho adquisiciones de jugadores, y mantuvo su posición de puntero absoluto del campeonato profesional de fútbol chileno.

Entre tanto, Cobreloa, el campeón de 1980 y el más tenaz perseguidor del líder, goleó por 4-1 a San Luis de Quillota.

Otros resultados de la undécima fecha fueron:

Universidad de Chile	2	OHiggins	1
Unión Española	2	Everton	1
Audax Italiano	1	Palestino	0
Concepción	0	Magallanes	0
Iquique	2	La Serena	0
Nublense	1	Naval	1.

Posiciones

Equipos	Pj	Pg	Pe	Pp	Gf	Gc	Pts
Colo Colo	11	8	2	1	24	8	20 (2 bonificación)
Cobreloa	11	8	2	1	20	9	18
U.Espanola	11	5	3	3	19	12	14 (1)
Naval	11	5	3	3	17	13	13
U. de Chile	11	5	3	3	13	16	13
Iquique	11	4	4	3	17	16	12
A.Italiano	11	5	1	5	14	15	12 (1)
U. Católica	11	5	1	5	20	12	11
Palestino	11	3	4	4	13	12	10
Ohiggins	11	4	2	5	15	15	10
Concepción	11	3	4	4	20	20	10
Magallanes	11	3	4	4	22	16	10
La Serena	11	3	3	5	14	22	9
Everton	11	1	5	5	13	23	8 (1)
San Luis	11	2	4	5	13	19	8
Nublense	11	0	3	8	5	19	3.

FUTBOL DE URUGUAY

MONTEVIDEO, Sept. 20 (UPI) — Progreso brindó hoy la sorpresa del campeonato uruguayo de fútbol de primera división igualando 2-2 con Nacional al completarse la décimo cuarta etapa del certamen.

Con este resultado Peñarol, que tiene un partido menos jugado, afianzó su posición de puntero, luego de su victoria de ayer frente a Bella Vista por 1-0.

Los resultados de la jornada de hoy fueron:
Nacional 2 Progreso 2
Sud América 0 River Plate 0
Defensor 1 Huracán Buceo 1
Danubio 2 Miramar 1
Rampla Juniors 2 Fénix 1
Cerro-Wanderers (postergado para el primero de octubre).

Posiciones:
1. Peñarol 18 puntos
2. Bella Vista y Nacional 17
4. Wanderers y River Plate 16
6. Defensor 15
7. Huracán Buceo 14
8. Cerro y Danubio 12
10. Liverpool 11
11. Miramar y Progreso 10
13. Fénix y Sud América 9
15. Rampla Juniors 9.

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial.
700 BAY ST. SUITE 1900
TELEFONO 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL

ANTONIO (TONY) AVELLA
INSURANCE AGENCY INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

AUTO
APARTAMENTOS

CONDOMINIO
CASAS
NEGOCIOS

A partir del 15 de Octubre nos trasladamos de oficina a 2065 Finch Ave. W. Suite 101 Downsview, Ontario, Tel. 445-7010.
ANTES DE RENOVAR SU POLIZA. CONSULTE NUESTROS:
PRECIOS - FACILIDADES - SERVICIOS
TEL. 638-6680
4400 BATHURST STREET, SUITE 5

ALIANZA CULTURAL HISPANO CANADIENSE
PRESENTA
POR PRIMERA VEZ EN CANADA
La popularísima zarzuela
"La Revoltosa"
Música del maestro Ruperto Chapi
Letra de J. López Silva y C. Fernández Shaw
Solistas: Elia Rico, soprano.
María Teresa Rifá, mezzo-soprano
Jorge Pujol, barítono.
Director musical: José Hernández
Coreografía: Paula Moreno.
PRESENTACION EN EL AUDITORIO DEL
CASTLE FRANK HIGH SCHOOL
711 BLOOR ST. EAST
Viernes 2 y Sábado 3 de Oct. 7.30 P.M.
Domingo 4 de Octubre 2.30 y 7.30 P.M.
VENTA DE ENTRADAS: Sol de España, Unión Hispana Supermercado 960-3367, El Camino, 536-5777, Casa Hispana 247-1590, Marjuly Imported Books, 533-3280

Quedan pocos cupos llame hoy mismo
CAMPEONATO MUNDIAL FORMULA 1 GRAND PRIX
CAESAR'S PALACE, LAS VEGAS, OCT. 17
A) Vuelo directo Toronto-Las Vegas-Toronto en clase económica y refrescos durante el vuelo.
B) Alojamiento en el M.G.M. Hotel de Las Vegas, basado en dos personas por una habitación.
C) Transferncias del Aeropuerto de Las Vegas al M.G.M. Hotel y viceversa.
D) Cena con show en el salón de celebridades con tiquetes de ingreso al M.G.M. Grand Movie Theatre. Cocktail en el bar, boleta de ingreso al JAI ALAI. Boleta de participación al Keno.
E) Lo que está incluido comprende cupones gratis para refrescos, desayunos, coctails de mariscos, instrucciones para jugar al casino, fichas-tragamonedas, etc. El segundo contenido del talonario puede haber algún cambio.
F) Entrada para ver el Grand Prix que cuesta US$ 50 incluido.
ULTIMA CARRERA DE TEMPORADA
$642
NO INCLUYE:
Costo de pasaporte, visa, etc.
Comida y bebida únicamente lo que está en el itinerario.
Lavandería, agua mineral, excursión, propina y derechos de aeropuerto.
G) Sam Gallucci presidente de la Agencia Sundial Travel acompañará personalmente el grupo.
CUPO LIMITADO
IATA
Sundial TRAVEL SERVICE
614 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6G 1K7
Tel. (416) 536-9972
Tel. (416) 536-9989

…es 21 de Septiembre de 1981

…tas de la Copa
…de Este Año

…raban empatados en el primer …siciones. Los otros eliminados … Porteño y Olimpia, ambos del …

… 4, Cobreloa, campeón chileno, …ficación con nueve puntos, tras …rting y Atlético Torino, ambos …us compatriotas de Universidad …

…o 5, Peñarol, campeón del … buena actuación en la …abó con los venezolanos Por…dlantes, para acumular un total …

…is equipos se dividieron en dos … cada uno para clasificar a dos … una serie donde aparecen … en condición de favoritos los …yos Peñarol y Nacional, luego …s eliminatorias del Campeonato …tbol. Uno de los dos, sin em… eliminado en la primera fase del …

…quedaron divididos así: …cional, Peñarol y Cobreloa. El …nforman Flamengo, del Brasil, … y Wilsterman de Boligia. … uruguazos son los que mayor …periencia han tenido en Copa …eñarol ha sido ganador del cer… oportunidades, en 1960-61 y …nzado tres subtítulos, en 1962-…

… Nacional lo ha logrado en dos …n 1971 y 1980, y el subtítulo …964-67-69. …colombiano Deportivo Cali, … trayectoria en la Copa Liber…u mejor figuración en 1978, …el subtítulo que disputó con el … Argentina. …s de la serie semifinal comen…te mes en Montevideo, cuando …equipos uruguayos en el aper… del certamen. Por su parte, el …recibirá la visita del Flamengo, …re próximo, en partido que se …ciudad colombiana de Cali.

…mbate que
…cias

… Weaver cree que algún día …del año próximo podrá enfrentar al ganador del com…bate entre Holmes y Cooney …y ganar lo que merece. Mientras tanto espera.

…"Todos dicen que el golpe …con que noqueé a Tate fue de …suerte", se queja. "Eso me …preocupa. Rocky Marciano …solía aparecer en los últimos …asaltos y derrumbar a los contrarios y todos dicen que esa …s la virtud de los grandes …campeones, esa habilidad para …recuperarse. Yo hice eso ante …Tate y salen hablando de un …golpe de suerte".

…CURSIONES?…
… en precios y servicio
…A LATINA
…DAS ST W
… Keele)
…769-9700
CASA LATINA TRAVEL
…O Y VIAJE FELIZ

…ERAPIA
…MILIA
…gmuth D. C.
…TICO DE LA
…DAMERICANA
…Se habla español
… Tel. 745-2162
…ownsview

Breves Deportivas Breves Deportivas Breves Deportivas

ATLANTIC CITY, Estados Unidos, Sept. 19 (UPI) — El campeón de los semipesados del Consejo Mundial de Boxeo, el norteamericano Matthew Saad Muhammad, defenderá su título el 26 de septiembre a Jerry "El Toro" Martin, anunció hoy el promotor Murad Muhammad.

Saad Muhammad defenderá su título por octava vez consecutiva en el encuentro, que se realizará en el Golden Nugget Casino.

Saad Muhammad ganó su título el 22 de abril de 1979 al noquear en el octavo asalto a Marvin Johnson en Indianapolis. Luego venció a John Conteh por puntos y por nocáut en sus primeras dos defensas.

En 1980 noqueó a los retadores Louis Pergaud, Yaqui Lopez y Lottie Mwale, y en 1981 a Vonzell Johnson y Murray Sutherland.

Martin, quien logró reputación mundial al derrotar al preso James Scott en la prisión de Rahway, en Nueba Jersey, hará su primer intento por el título tras una carrera de 22-2-0, con 15 nocáuts.

PUERTO ESPAÑA, Trinidad, Sept. 19 (UPI) — Una nueva carretera que se halla en construcción en Tobago recibirá el nombre de Claude Noel, nuevo campeón de los livianos júniors de la Asociación Mundial de Boxeo.

El primer ministro George Chambers hizo el anuncio anoche, durante una recepción para el campeón de 33 años, nacido en Tobago, isla hermana de Trinidad.

Noel ganó el título el 12 de septiembre al vencer por puntos al mexicano Rodolfo González.

MONTREAL, Sept. 19 (UPI) — Los Expos de Montreal anunciaron hoy que el veterano relevista Woodie Fryman ha llegado a un acuerdo para jugar durante la temporada de 1982.

Fryman, de 41 años, fue relevista en 32 oportunidades para los Expos y logró un registro de 5-3 con un promedio de carreras limpias de 2,19.

Los Expos lo obtuvieron en junio de 1978 de los Cachorros de Chicago a cambio del jardinero Jerry White, quien luego retornó a Montreal.

"Woody es un miembro importante de nuestro róster de lanzadores", dijo el presidente de los Expos, John McHale. "Es fuente de inspiración para los jugadores más jóvenes del equipo y a probado este año que aún puede trabajar en las Mayores".

AREQUIPA, Peru, Sept. 20 (UPI) — El invicto campeón peruano de boxeo Fernando Roco Castro venció esta noche por nocaut técnico en el séptimo asalto al ecuatoriano Wellington Weathely y lo despojó del título sudamericano de la categoría welter.

En el primer asalto el ex monarca latinoamericano fue derribado por Castro con un cruzado de derecha, pero la falta de continuidad del local evitó que finalizara el combate en ese momento.

Los asaltos siguientes hasta llegar a la séptima vuelta favorecieron al peruano.

Castro conectó primero con un recto de derecha haciendo caer de espaldas al ecuatoriano. El árbitro le hizo la cuenta de protección. Al reanudarse el combate el peruano se fue encima de su rival con un cruzado de izquierda y lo envió contra las sogas.

El árbitro volvió a hacerle la cuenta de protección y cuando lo dejó expédito para renudar la pelea Weathley abrió los brazos y levantó el puño derecho en alto al peruano en señal de que lo reconocía como ganador del combate.

Weathley, que mantuvo el título durante tres años, había empatado hacia un mes con Castro en la capital chilena. En esa oportunidad los críticos consideraron que el fallo favoreció al ecuatoriano.

JUJUY, Argentina, Sept. 19 (UPI) — El ajedrecista argentino Marcelo Tempone entablo con el chileno Bernardo Toro y continúa al frente del octavo torneo Panamericano Juvenil de Ajedrez que se está jugando en esta ciudad simultáneamente con el tercer torneo Panamericano superior, en el que sigue punteando el chileno Javier Campos Moreno.

Los resultados de la jornada de hoy del torneo juvenil que se juega en esta ciudad, distante 1.650 kilómetros al noroeste de Buenos Aires, fueron los siguientes:

Enrique Almada (Uruguay) vs. Jose Garcia (Colombia) fue suspendida.

Marcelo Tempone (Argentina) vs Bernardo Toro (Chile) empate.

Sandro Trindade (Brasil) 1 Norman Navas (Venezuela) 0.

Juan Reyes (Perú) 1 Felipe Delgado (Ecuador) 0.

Herman Machado (Brasil) 1 Marcelo Serrat (Argentina) 0.

Rodolfo Garbarino (Argentina) 1 Martinez (Argentina) 0.

PALERMO, Sicilia, Sept. 20 (UPI) — El tenista español Manuel Orantes, avergonzado por la poca resistencia que ofreció su contrario el chileno Pedro Rebolledo, se negó a darle la mano, como se hace tradicionalmente, al vencerlo 6-4, 6-0, 6-0, para ganar el primer lugar del Torneo de Tenis del Gran Premio de Sicilia.

La pareja de tenistas uruguayos Pérez y Damiani derrotó a los chilenos Jaime Fillol y Belus Prajoux 6-1, 6-4 para adjudicarse la victoria en la divisón de dobles masculinos.

Orantes, que ni siquiera tiene una clasificación muy alta en el mundo, ya que es el número 64, empezó despacio, pero se puso delante cuando llegó a 4-2, y de ahí en adelante apenas perdió un tanto.

Rebolledo, que sólo tiene 20 años, al parecer perdió la voluntad de luchar, y en el segundo y tercer sets, apenas hizo nada paa contestar los aplastantes saques y devoluciones del español.

Con su triunfo, Orantes ganó 15.000 dólares, la parte del león de la bolsa total de 75.000 dólares.

Resultados

Manuel Orantes, España, venció 6-4, 6-0, 6-0 a Pedro Rebolledo, Chile.

Pérez y Damiani, Uruguay, ganaron 6-1, 6-4 a Fillol y Prajoux, de Chile.

BARQUISIMETO, Venezuela, Sept. 18 (UPI) — Cuba venció hoy a Colombia por 3-0 en un partido correspondiente al torneo triangular por la Copa "Divina Pastora".

El primer tiempo concluyó 1-0 con gol de Dagoberto Lara en el minuto 24.

En el segundo tiempo la selección del norte de Colombia llegó varias veces a la porteria de Reinoso, quien salió estuvo acertado en los momentos de aprmio.

El colombiano Jiménez fue expulsado por juego brusco.

Los otros goles cubanos fueron en el minuto 13 por intermedio de Nuñez, quien remató de cabeza un potente centro de Roldán. En el minuto 19 fue Pereira quien marcó el tercero con un impresionante disparo desde 30 metros.

El domingo jugarán por el título Cuba-Venezuela. Los venezolanos vencieron a los colombianos por 4-1.

LIMA, Sept. 18 (UPI) — El integrante del seleccionado peruano, Teófilo Cubillas, opinó hoy que la selección de su país ratificará "la jerarquía de su fútbol" en el Campeonato Mundial de España de 1982.

Cubillas retornó hoy de Miami donde juega por el Strikers, equipo que fue eliminado por el Cosmos de Nueva York en el campeonato norteamericano de fútbol profesional.

El jugador dijo que Perú logró la clasificación en base "a su juego rápido" y destacó el trabajo del entrenador brasileño, Elba de Padua Lima "Tim".

Cubillas alineó únicamente en el partido con Colombia, por las eliminatorias del mundial de España, jugado en Bogotá y erró un tiro penal, cuando el cotejo estaba igualado 1-1.

LONDRES, Sept. (UPI) — Alan Jones, campeón mundial de Fórmula 1 de 1980, anunció hoy que se retirará de la categoría al final de esta temporada.

El piloto australiano, de 34 años, agregó que se dedicará a la vida de familia en su granja en Victoria.

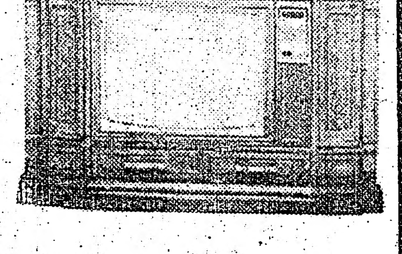
El corredor de la escudería Williams, que ganó 11 grandes premios en su carrera, está en tercer puesto en el campeonato mundial de este año y ha declarado que se propone ganar el título por segunda vez.

El anuncio del australiano es la segunda mala noticia que recibe Williams en la semana. Hace algunos días la fábrica británica de automóviles Leyland anunció que a fin de año retirará su apoyo financiero a la escudería.

LATIN AMERICAN SOCCER LEAGUE
LIGA LATINO-AMERICANA DE FUTBOL

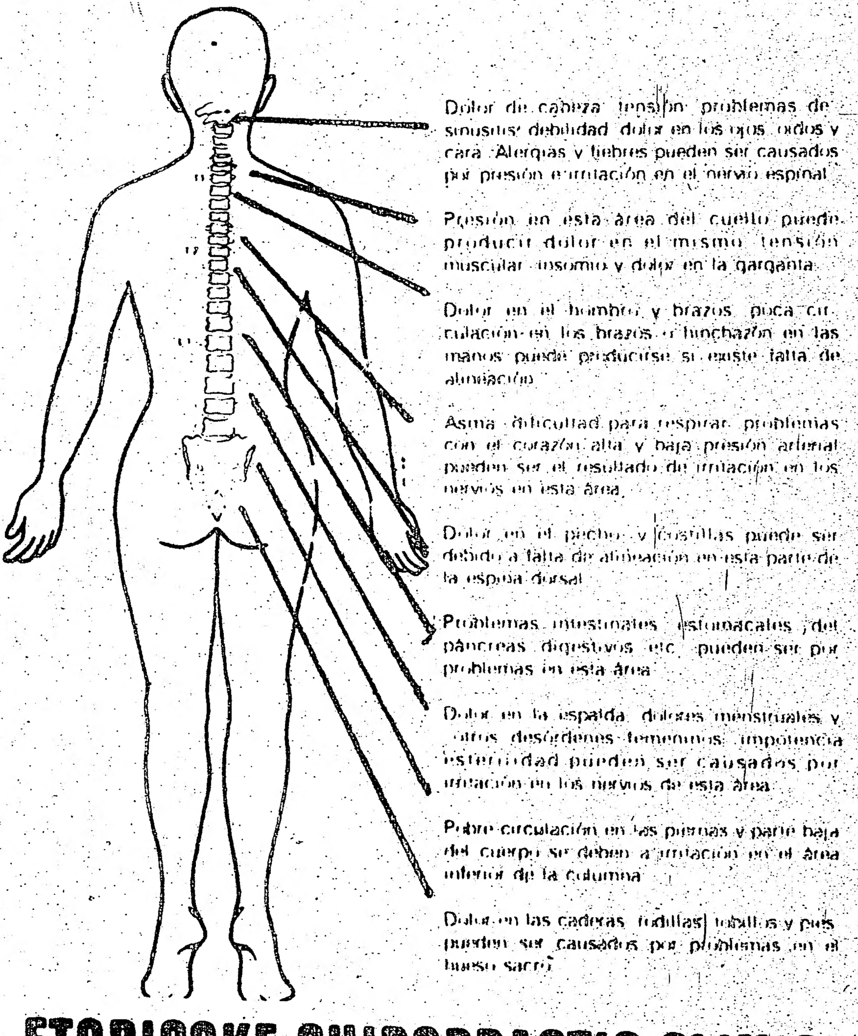
COPA "MUNDIALITO"
Lamport Stadium
1151 KING STREET W.
MIERCOLES 23 DE SEPTIEMBRE
6.20 CHILE vs. URUGUAY
8.05 PORTUGAL vs GRECIA
9.40 ECUADOR vs. ITALIA

AHORA
SOLO TIENE QUE ENCHUFAR SUS ELECTRODOMESTICOS EN SUDAMERICA A a Z 110-220 VOLTIOS
Ud. puede estar seguro de llevar el correcto artefacto eléctrico a su patria sin tener que usar transformadores.

Cassete Radio 110/220 V. AM/FM SW1/SW2

62CX15 TV DE 26" "Colorplus" Consola
SANYO
TENEMOS LOS SISTEMAS PALN
EXOTIC IMPORT & EXPORTS
TEL: (416) 595-1790
3 ELM ST. Y YONGE ST.
(dos bloques al norte de Eaton's Centre)

NAMUCHE'S KARATE DOJO
ESTUDIE EL ARTE DEL KARATE
AFILIADO A LA AIKI KEMPO KARATEDO Y A LA S.S. K.U.
MANTENGASE EN BUEN ESTADO FISICO.
CONFIE EN SI MISMO.
RELAJE LA TENSION Y LA ANSIEDAD.
ESTUDIE LA DEFENSA PERSONAL.
HOMBRES, MUJERES, NIÑOS (mayores de 5 años)
HORARIO:
Lunes, miércoles, jueves y viernes de 5 P M a 9 30 P M
Sábado de 10 a 3 30 P M

LLAMAR AL
1497 QUEEN ST. W.
(una cuadra al oeste de Jameson Ave)

EFECTOS DE UNA ESPINA DORSAL MAL ALINEADA
La espina y nervios aqui indicados muestran que debido a interferencia nerviosa pueden causar en la espina la pérdida del control en los nervios de cualquier parte del cuerpo. He aquí algunos de los muchos problemas causados por las vértebras y los discos, entre ellas produciendo

ETOBICOKE CHIROPRACTIC CLINIC
MORRIS H. DEMBORYNSKY
WAYNE J. CHINDEMI
1272 A The Queensway (Etobicoke)
252-4005 — 252-3888

PERSONAL

ANTONIO (Tony) AVELLA

INSURANCE AGENCY INC.
Cuando piense en seguros, piense en nosotros
AUTOS VIDA CASAS APARTAMENTOS CONDOMINIO NEGOCIOS
4400 Bathurst St. Tel. 638-6680

A partir del 15 de Octubre nos trasladamos de oficina a 2065 Finch Ave. W. Suite 101, Downsview, Ontario, Tel. 745-7010.

GLOBE AUTO ELECTRIC

Reparación del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadores, motores de arranque, etc. Lunes a viernes de 8 AM. a 9 PM. Sábados 8 AM. a 4 PM.
VICTOR YANQUI
102 TURBINE DR. UNIT 5 746-2546

DR. JOHN GEORGE SOMJEN

NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, tradicciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esquina Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TEL. 921-7185

ABOGADO

NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 305 TEL. 961-3474

GARDINER SHELLEY

ABOGADO
Especialista en heridos en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE N.º 1403
TELEFONO 968-6589
TORONTO, ONTARIO M4T 2T5

SE VENDE

SANYO

RADIO MUNDIAL
MODELO 9921 AM-FM SW1 SW2
110-220 VOLTIOS
MIGUEL STEREOS
1310 Bloor St. W. Tel. 533-9795
(esquina subway Lansdowne)
REPARAMOS TELEVISORES
ESTEREOS Y RADIOS

VENDO MUEBLES

En madera y marmol, perfectas condiciones: 8 piezas. Llamar de 5 a 10 de la noche únicamente Tel. 661 7525

VENDO RESTAURANTE

O arriéndase. 420 College St. Preguntar por Sr. Buitron.

PARA RENTA

Apartamento en 48 Regent Road área de Wilson y Dufferin para más información, llame a Carlos al teléfono 638-3017
(21-23-25-28-30-2-X)

SE RENTA

Cuarto en casa con todas las comodidades Tel. 656 3503 Rogers y St. Clair
(21 81)

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

B.I.P. DISCOUNT INCORPORATE

REPRESENTANTE DE VENTAS

Buscamos persona con inglés, agresivo y persistente, representante de ventas, algo de experiencia necesario, pero no es esencial. Con carro. Para cita llamar de lunes a viernes de 10 A.M. a 5 P.M. 537-1231. También requerimos una recepcionista para manejar las citas para el personal de ventas, con diferentes compañías, llamar al 537-1231.

PART TIME

Ganancias garantizadas en crianza de lombrices. Opción a ganar hasta 25 000 dólares al año. $ 30 000 en contratos garantizados comprados anualmente. Se requiere una inversión de $ 3 890. Para mayor información llame a Miryam o Fabio al tel. 781-7942 o escriba a: Delite Icology System Ltd. 6533 Mississauga Rd. Mississauga.

FABRICA DE ZAPATOS

Requiere operadoras de máquina de coser con experiencia por favor preguntar por Henry 317 Adelaide St. W 8º piso.

NECESITAMOS

Instaladores y trabajadores en madera con experiencia en barandas también se necesitan ayudantes. Area del Aeropuerto 677 1678
(18 21 23)

A LA CARECE BRETTONNE ABIERTO PRONTO

Requiere hombre o mujer madura para tiempo completo para cocina abierta y preparación. Se da entrenamiento completo. Aplicar en 9 Isabella St. Uncle Louis. Tel. 968 7124

NECESITAMOS

Persona joven para trabajos de carpintería. Llamar al 248 4263 o ir personalmente a 49 Milford Ave. preguntar por Carlos Berrio
(18 21 IX)

NECESITAMOS SOLDADOR

Y ayudante de soldador con experiencia en perforación y trabajo variado en hierro. Llamar 832 3983
(16 18 21 IX)

NECESITAMOS PERSONA

de progreso para incorporar a nuestra compañía. Swiss Interprises Tel. 640 4311
(16 18 21 23 25 28 IX)

AYUDANTE PARA COCINA

Tiempo medio o completo aplicar en persona a la Cantina Restaurante 288 Eglinton Ave W. después de las 5 P.M.
(16 18 21 IX)

SE NECESITA

Operadoras de máquina de coser con experiencia, confección de faldas y pantalones de mujer. Acercarse personalmente al 701 St. Clair Ave. W.
(7-X)

VARIOS

RETAPICERIA LOS 3 AMIGOS

Retapizamos toda clase de muebles, de sala, comedor y oficinas; además tapicería interior y exterior de todo tipo de carros. Techos, asientos, puertas, alfombras del piso, capotas de convertibles, etc. Lunes a viernes 8 A.M. a 10 p.M. Sábado 8 A.M. a 6 P.M. Pregunte por César o Carlos al 746-1848.

VIAJANDO A COLOMBIA

Principio de octubre llevo menaje completo. Informes 536 5777
(18 21 23 IX)

MUDANZAS

Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora
ARMANDO 535-1876

MUDANZAS

Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquiera hora
533-4422 - 362-0311

MUDANZAS

De todo tipo. Servicios de carga al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a Benítez.
Tel. 630-5386

ANUNCIOS COMUNITARIOS

CLASES DE INGLES

CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA

Les informamos que nuestro Centro reanudará sus programas regulares de clases de inglés para adultos el próximo 21 y 22 de septiembre para el período 1981 82

Para inscribirse llame al Centro a los teléfonos 533 8545 y 533 8546 y entregue su nombre, dirección y teléfono. Este año tendremos como es habitual los siguientes lugares y horarios

Clases diurnas: lugar Biblioteca Bloor Gladstone 1101 Bloor St. W. (estación del subway de Dufferin). Hora: Lunes, miércoles y viernes entre 9 30 y 11 30 A M. Nivel básico e intermedio

Clases nocturnas: lugar: Escuela Clinton 460 manning Ave (cerca de College), hora: martes y jueves entre 7 y 9 P M. Nivel básico e intermedio. Lugar: Escuela Rockliffe 400 Rockliffe Blvd. (área Woolner y Jane). Hora: martes y jueves entre 7 y 9 P M. Nivel básico e intermedio.

Cabe señalar que nuestras clases son con profesoras/es bilingues y el programa de estudios contiene aspectos de orientación adecuados a las necesidades concretas que enfrenta el inmigrante latino en su vida diaria. Les invitamos a hacer uso de este servicio que ofrece nuestro Centro en colaboración con los Directorios de Educación de Toronto y York respectivamente.

Recuerde, inscríbase pronto, ya sea llamando por teléfono o asistiendo personalmente al sitio o escuela de su preferencia. Nuestras clases son gratis.

TEATRO CALLEJERO DE SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SALVADOREÑO

Reunión para organizar un grupo. Sábado 19 de septiembre a las 2 de la tarde en 592 Church Street. Apt. 5 para más información llamar a Michael 922 0735 del Comité de Solidaridad con el Pueblo de El Salvador

QUINTO FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA C.D. C. CIUDAD DE QUITO

Invita a todos los cultores de la música nacional ecuatoriana a inscribirse para participar como cantantes en el magno acontecimiento anual del Festival de la Canción Nacional Ecuatoriana en Toronto.

Favor llamar a los siguientes teléfonos: M. Valencia, 423-0507; P. Calderón, 781-6065; R. Alvarez, 423-2440

(18.21-23-25-28-30-2-X)

¿NECESITA UN BABYSITTER?

El Centro Comunitario Latinoamericano tiene disponible personal de habla hispana entrenado en nuestros cursos para el cuidado de niños. Si usted vive en las zonas de Weston o Downsview llámenos a a los teléfonos del Centro para mayor información: 745 6239 o 745 2460. Atención especializada y precios razonables

COMUNICADO

Clínica de servicios legales requiere voluntario (a) para su consejo de miembros. Si usted trabaja o vive en el área de Spadina y Ossington al sur de Bloor y le gustaría participar en la comunidad, llame el Tel. 978-6497.

NEW COLLEGE CLEANERS & LAUNDERERS

SERVICIO DE TINTORERIA EN SECO
TRAJES - CAMISAS - ABRIGOS - ETC. = PRECIOS ECONOMICOS
353 COLLEGE STREET - TOR.

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

Immigrant Women's Centre

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante, principalmente en el área de la salud. Ud. puede obtener información general, orientación y servicio de consulta médica relacionado con:

*Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.
*Test de embarazo y de prevención del cáncer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)
Horario de oficina: 10.00 A.M. a 5.00 P.M. Clínica médica: martes de 5.00 a 8.00 P.M.
El médico y las consejeras hablan español.
348 College St.
Tél. 924-7161

CUPON DE SUSCRIPCION

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

CORREO DE 1.ª CLASE

6 MESES	3 veces por semana (78 ediciones)	$ 35
12 MESES	3 veces por semana (156 ediciones)	$ 65
24 MESES	3 veces por semana (312 ediciones)	$ 120

Nombre . . . .
Dirección . . . .
Ciudad . . . . Prov. . . .
Código Postal . . . .

NOTA: Complete este cupón y envíelo adjuntando cheque o money order a favor de "EL POPULAR"

---

nes 21 de Septiembre de 1981

eportivas

yos Pérez y Damiani derrotó a lus Prajoux 6-1, 6-4 para adón de dobles masculinos. una clasificación muy alta en el 64, empezó despacio, pero se 2, y de ahí en adelante apenas

20 años, al parecer perdió la ndo y tercer sets, apenas hizo tes saques y devoluciones del

.000 dólares, la parte del león lares.

nció 6-4, 6-0, 6-0 a Pedro

ganaron 6-1, 6-4 a Fillol y

a, Sept. 18 (UPI) — Cuba en un partido correspondiente a "Divina Pastora". 0 con gol de Dagoberto Lara

cción del norte de Colombia le Reinoso, quien salió estuvo aprmio. xpulsado por juego brusco. on el minuto 13 por inó de cabeza un potente centro Pereira quien marcó el tercero esde 30 metros. título Cuba-Venezuela. Los ombianos por 4-1.

integrante del seleccionado hoy que la selección de su país l" en el Campeonato Mundial

donde juega por el Strikers, Cosmos de Nueva York en el fútbol profesional. la clasificación en base "a su ajo del entrenador brasileño,

el partido con Colombia, por España, jugado en Bogotá y otejo estaba igualado 1-1.

Alan Jones, campeón mundial 5 hoy que se retirará de la rada. s, agregó que se dedicará a la Victoria. illiams, que ganó 11 grandes cer puesto en el campeonato do que se propone ganar el

la segunda mala noticia que Hace algunos días la fábrica anunció que a fin de año escudería,

NA ESPINA ALINEADA

muestran que debido a in espina la pérdida del control en los He aquí algunos de los muchos os discos, entre ellas produciendo:

lor de cabeza, tensión, problemas de usis, debilidad, dolor en los ojos, oídos y Alergias y fiebres pueden ser causados presión o irritación en el nervio espinal

esión en esta área del cuello puede oducir dolor en el mismo, tensión uscular, insomio y dolor en la garganta

lor en el hombro y brazos, poca cir ación en los brazos o hinchazón en las anos puede producirse si existe falta de eación

sma, dificultad para respirar, problemas el corazón alta y baja presión arterial eden ser el resultado de irritación en los ervios en esta área

lor en el pecho y costillas puede ser bido a falta de alineación en esta parte de espina dorsal

oblemas intestinales, estomacales, del ncreas, digestivos, etc. pueden ser por oblemas en esta área

lor en la espalda, dolores menstruales y tros desórdenes femeninos, impotencia sterilidad pueden ser causados por ación en los nervios de esta área

obre circulación en las piernas y parte baja l cuerpo se deben a irritación en el área ferior de la columna

olor en las caderas, rodillas, tobillos y pies eden ser causados por problemas en el eso sacro

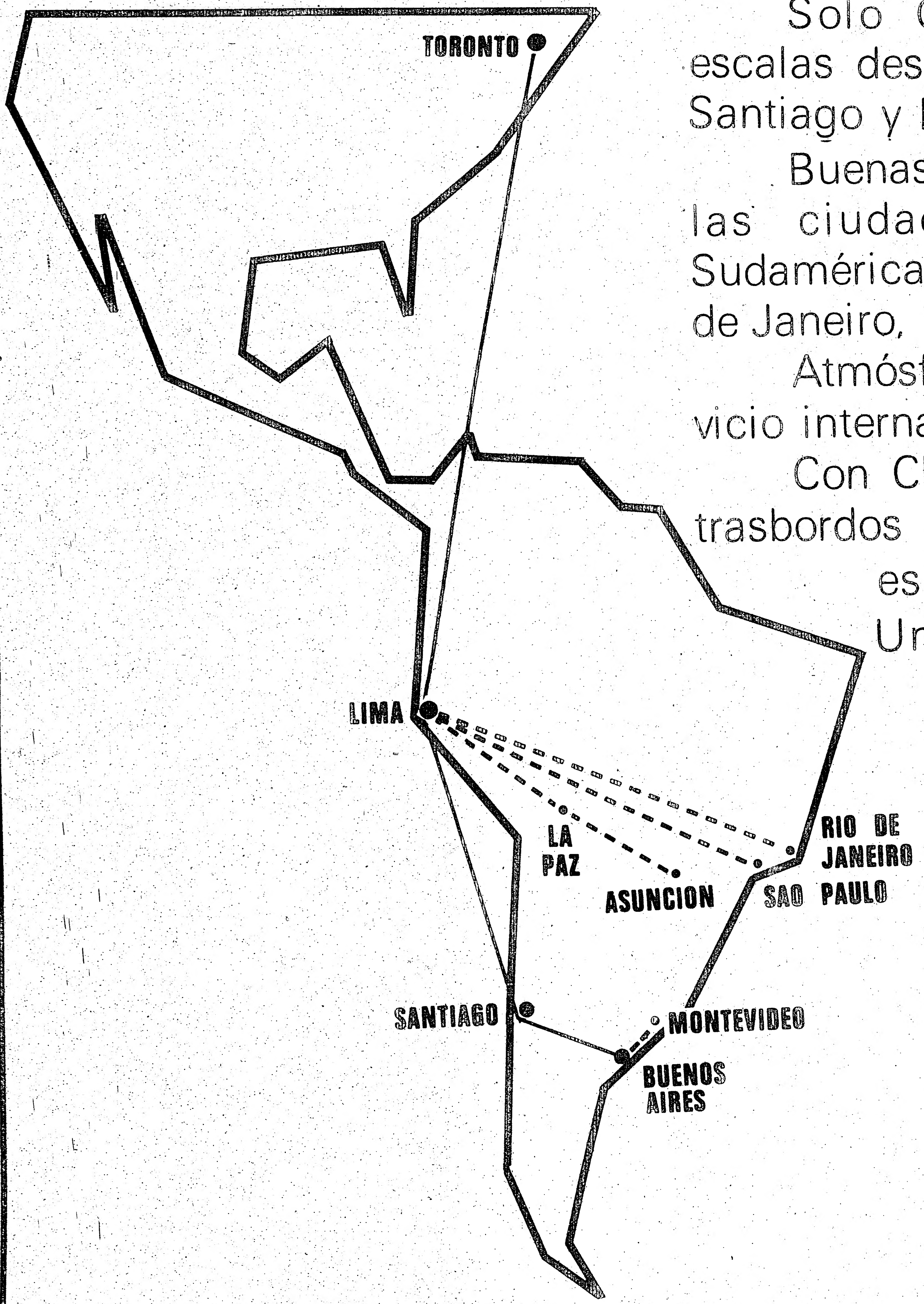
RACTIC CLINIC
MBORYNSKY
HINDEMI
way (Etobicoke)
252-3888

A Sud América con CP Air

Desde Septiembre, una nueva y baja tarifa

Toronto-Lima-Toronto

$679.00*



Solo CP Air puede llevarlo sin escalas desde Toronto a Lima y luego a Santiago y Buenos Aires.

Buenas conexiones a la mayoría de las ciudades más importantes de Sudamérica, tales como Sao Paulo, Río de Janeiro, La Paz, Asunción, Montevideo.

Atmósfera cordial y un excelente servicio internacional desde Toronto.

Con CP Air usted se evita molestos trasbordos en los aeropuertos, los que, especialmente en los Estados Unidos, pueden ser irritantes.

Y desde Septiembre, una nueva y muy baja tarifa, Toronto-Lima-Toronto, de sólo $ 679.00*

Pida detalles a su Agente de Viajes, o hable con CP Air.

Para su próximo viaje a Sudamérica, para visitar amigos y familiares, para una vacación, o un viaje de negocios, la opción lógica debe ser CP Air.

Le brindamos un transporte rápido y económico con estilo y confort que usted espera y merece.

CP Air

Queremos ser su Aerolínea!

*Sujeta a la aprobación del gobierno.
El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.

Travel Depot	Sundial Travel	Avalon Travel	Amigo Travel	All About Travel	Sun Travel
4959 Dundas St. W.	614 Bloor St. W.	578 St. Clair Ave. W.	2437 Finch Ave. W.	1000 Finch Ave. W.	486 College St.
Islington	Toronto	Toronto	Weston	Downsview	Toronto
Tel. 239-7331	Tel. 536-9972	Tel. 656-9791	Tel. 741-0434	Tel. 663-2100	Tel. 923-8918